

Tefal®

AQUASPEED



GB

F

HK

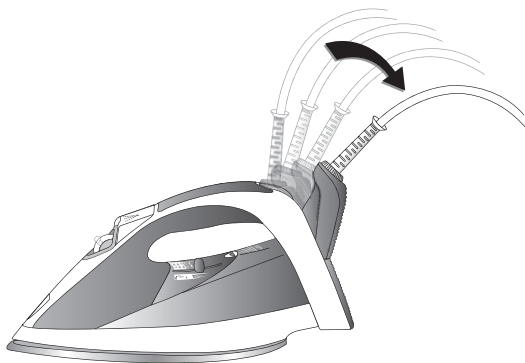
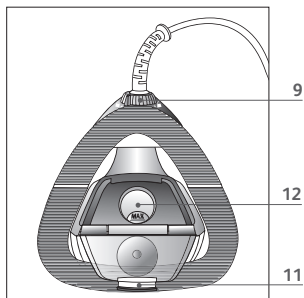
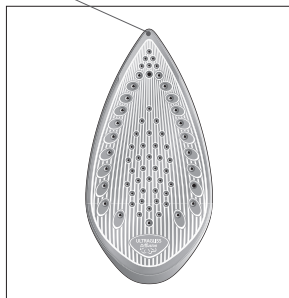
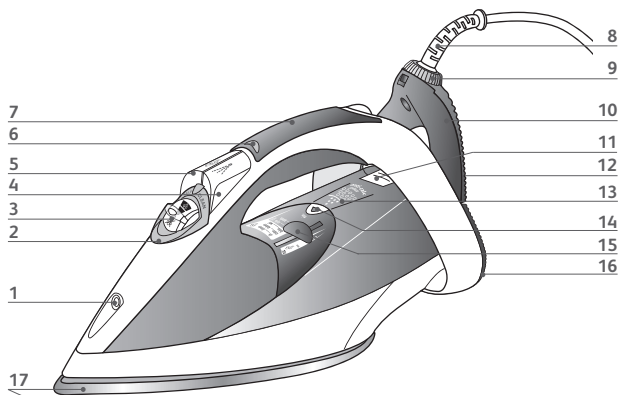
RC

KO

TH

IR

AR



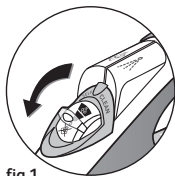


fig.1

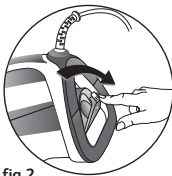


fig.2

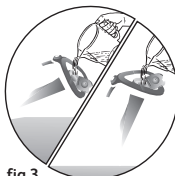


fig.3

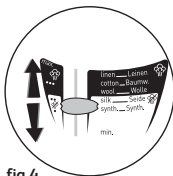


fig.4



fig.5



fig.6



fig.7

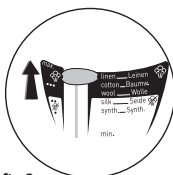


fig.8

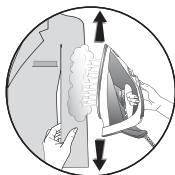


fig.9

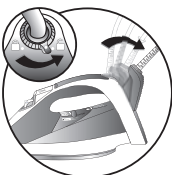


fig.10



fig.11



fig.12

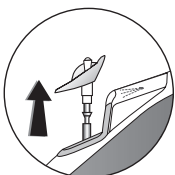


fig.13



fig.14



fig.15



fig.16

For your safety

- This appliance complies with the technical rules and standards for safety currently in force (Electromagnetic Compatibility, Low Voltage, environment).
- This appliance is not designed to be used by children or other persons unassisted or unattended if their physical, sensory or mental capacities prevent them from using the appliance in complete safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Warning ! The voltage of your electrical installation must correspond to that of the iron (220V-240V). Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.
- This iron must always be plugged into an earthed socket. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (10A), with an earth.
- If the electrical cord becomes damaged, it must be immediately replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.
- The appliance should not be used if it has fallen, if it has obvious damage, if it leaks or has functional anomalies. Never dismantle your appliance: have it inspected by an Approved Service Centre, so as to avoid any danger.
- Never immerse your iron in water !
- Do not unplug your appliance by pulling on the cord. Always unplug your appliance: before filling or rinsing the reservoir, before cleaning it, after each use.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source; if it has not cooled down for approximately 1 hour.
- Your appliance gives off steam, which may cause burns, especially when you are ironing on a corner of your ironing board. Never direct the steam towards people or animals.
- Your iron should be used and placed on a stable surface. When you put your iron onto its iron rest, make sure that the surface on which you put it is stable.
- This product has been designed solely for domestic use. Any inappropriate use or use contrary to the instructions releases the brand from all responsibility and renders the guarantee invalid.

Name of manufacturer : CALOR SA 3.12.104
220 - 240 V a.c. 1850 - 2200 W
50 / 60 Hz
Made in France

Name of manufacturer : CALOR SA 3.12.104
220 - 240 V a.c. 2010 - 2400 W
50 / 60 Hz
Made in France

OR

Name of manufacturer : CALOR SA 3.12.104
I27 V a.c. I265 W
50 / 60 Hz
Made in France

Environment protection first !

- 📌 Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.



Description

1. Spray nozzle
2. Anti-scale valve
3. Steam control
4. Spray Button
5. Turbo Button
6. Auto-Stop safety warning light (depending on model)
7. Ergonomic grip (depending on model)
8. Electric power cord
9. Lock-System ring to open and close the Ultracord system (depending on model)
10. Ultracord System (depending on model)
11. Water tank opening button
12. Water tank filler flap
13. Integral anti-scale system (depending on model)
14. Thermostat indicator light
Goes out when the temperature has been reached
15. Thermostat control for choosing the ironing temperature
16. Extra Stable heel
17. Soleplate

Before first use

- Before using your iron with the steam function for the first time, we recommend that you operate it in a horizontal position for a few moments, away from your linen. Under the same conditions, press the Turbo button a few times.
 - During the first few uses, a harmless odour and smoke may be given off. This has no effect on the use of the iron and will disappear quickly.
- Please read these instructions carefully. Remove any labels from the soleplate before heating up the iron.**

Preparation

What water to use ?

- Your appliance has been designed to operate using untreated tap water. However, it is necessary to operate the Self-Clean function regularly in order to eliminate hard water deposits from the steam chamber.
 - Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining, or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled or demineralised water or rain water should not be used in your Tefal iron.
- If your water is very hard, it is possible to mix tap water with store-bought distilled or demineralised water in the following proportions :
- 50% tap water,
 - 50% distilled or demineralised water.

Filling the water tank

Fill the tank up to the "MAX".

Never fill the appliance by holding it directly under the tap.

- Check that the Ultracord system is properly locked.
- Unplug your iron before filling it.
- Set the steam control to "0" – fig.1.
- Take the iron with one hand and tilt it slightly, with the nose of the soleplate pointing down.
- To open the flap of the water tank, push the button – fig.2.
- Fill the tank up to the "MAX" line – fig.3.
- Close the flap of the water tank, until it clicks into place.

Use

Adjust the temperature and the steam

- Set the thermostat control – fig.4, referring to the table below.
- The thermostat light comes on. It will go out when the soleplate is hot enough – fig.5.

FABRIC	POSITION OF THERMOSTAT CURSOR	STEAM SETTING POSITION
LINEN	MAX	
COTTON	● ● ●	
WOOL		
SILK	● ●	0
SYNTHETIC (Polyester, Acetate, Acrylic, Nylon)	●	

RECOMMENDATIONS

- Your iron heats up quickly: so begin by ironing fabrics that are ironed at low temperatures first, then go on to those requiring a higher temperature.
 - If you turn down the thermostat, wait until the thermostat light comes back on before beginning to iron again.
 - When ironing fabrics with mixed fibres, set the ironing temperature for the most delicate fibre. For delicate fabrics we recommend testing the fabric first on an inconspicuous place eg (inside the hem).
- In order to avoid water dripping from the iron onto the linen:
- Turn off the steam when ironing silk or synthetic fabrics.
 - Set it at the minimum position for wool.

= STEAM ZONE

Spray Function

Make sure that there is water in the tank before using this button.


- Whether steam or dry ironing, you are able to use the spray button to dampen laundry to remove stubborn creases – fig.6.

Obtain more steam

- Press the Turbo button from time to time – fig.7.
- Wait a few seconds between each shot before pressing the Turbo button again.

Vertical steam ironing

Hold the iron a few centimetres from the fabric to avoid burning delicate fabrics.

- Hang the garment on a hanger and hold the fabric slightly taut with one hand. The steam is very hot, so you should always do this with the garment on a hanger – never iron clothes which someone is wearing.
- Set the thermostat control to “MAX” – fig.8.
- Press the Turbo button  repeatedly – fig.7 moving the iron from top to bottom – fig.9, wait a couple of seconds between each use of the button.

Dry ironing


- Set the temperature for the fabric to be ironed.
- Set the steam control to “0” – fig.1.
- You may start ironing when the thermostat light goes out.

Extra Functions

Ultracord System (depending on model)

Your iron has been designed with the Ultracord system to prevent the steam cord from dragging across the linen and creasing it while ironing. It also allows you to handle the iron more easily. To use the Ultracord system:

For easier use, always use the Ultracord system.

- Turn the Lock-System ring and put the indicator on the  position – fig.10.
- The Ultracord system opens out automatically. You can now plug in your appliance and begin to iron.
- Each time you put your iron on its heel, the Ultracord system closes automatically and opens out each time you pick the iron up again.

Integral anti-scale system (depending on model)

Your iron is equipped with an integral anti-scale system – fig.11. This system will help to provide:

- a better ironing quality with a constant flow of steam,
- lasting performance from your appliance.

Auto-Stop safety feature (depending on model)

- The electronic system cuts off the electric power and the Auto-Stop warning light flashes if the iron is left vertically on its heel for more than 8 minutes, or in a horizontal position for more than 30 seconds – fig.12.
- To restart the iron, just move it gently until the warning light stops flashing.

When the Auto-Stop warning light is on, it is normal for the thermostat light to remain off.

Anti-drip function (depending on model)

When using the iron for the first time, allow 2 minutes for steam to be produced.

- If the soleplate temperature is too low, the iron will not produce steam because of the anti-drip technology which prevents droplets of water leaking from the soleplate.

Maintenance and cleaning

Cleaning the anti-scale valve (once a month)

- Unplug your iron and empty the water tank.
- To remove the anti-scale valve, pull it up – fig.13.
- Soak the valve in a cup of white spirit vinegar or plain lemon juice for hours – fig.14.
- Rinse the valve under running water.
- Replace the anti-scale valve.

Be careful !
- Never touch the end of the valve.
- The iron will not function without the anti-scale valve.

Self-cleaning

The self-cleaning function helps to slow down scaling in your iron.


In order to extend the life of your iron, use the Self-Cleaning function once a month.

- Fill the tank of your iron with untreated tap water. Stand the iron on its heel with the thermostat set to “Max” and heat it up.
- When the thermostat light goes out, unplug the iron and hold it in a horizontal position, over a sink. Remove the anti-scale valve – fig.13.
- Shake the iron gently, over the sink, until some of the water in the water tank (with the impurities) has flowed out through the soleplate – fig.15.
- At the end of the operation, push the anti-scale valve back into position.
- Unplug the iron, and when the soleplate is just warm, wipe it with a soft cloth.


Cleaning the soleplate

- While the soleplate is still slightly warm, clean it by wiping over it with a damp non-metallic cloth. **Never use abrasive or aggressive products on the soleplate.**

Storing your iron

- Unplug the iron and wait for the soleplate to cool down.
- Close the Ultracord System and lock it by positioning the ring indicator (depending on model) onto .
- Empty the water tank and set the steam control to "0". A little water may remain in the tank.
- Wind the cord around the heel at the back of the iron. Store the iron on its heel – fig.16.

If there is a problem

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
Water drips from the holes in the soleplate.	The chosen temperature is too low and does not allow for the formation of steam.	Position the thermostat in the steam range (from ●● to MAX).
	You are using steam while the iron is not hot enough.	Wait until the thermostat light goes out.
	You are using the Turbo button  too often.	Wait a few seconds between each use of the Turbo button.
	There is too much steam.	Reduce the steam.
	You have stored the iron horizontally, without emptying it and without setting it to "0".	See the section "Storing your iron".
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents.	Do not add any descaling agents to the water in the water tank.
	You are not using the right type of water.	Perform a self-cleaning operation and consult the section "What water to use?"
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Perform the self-cleaning operation and clean the soleplate with a damp sponge. Vacuum the holes of the soleplate from time to time.
The soleplate is dirty or brown and can stain the linen.	You are ironing with an inappropriate setting (temperature too high).	Clean the soleplate as indicated above. Select the appropriate setting.
	Your linen has not been rinsed sufficiently or you are using starch.	Clean the soleplate as indicated above. Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.
There is little or no steam.	The water tank is empty.	Fill the water tank.
	The anti-scale valve is dirty.	Clean the anti-scale valve.
	Your iron has a build-up of scale.	Clean the anti-scale valve and carry out a self-clean.
	Your iron has been used dry for too long.	Carry out a self-clean.
The soleplate is scratched or damaged.	You have placed your iron flat on a metallic rest-plate or ironed over a zip.	Always set your iron on its heel.
Water is running out of the water tank flap.	You have not closed the water tank flap properly.	Check that the water tank flap is locked properly (until you hear a "click").
Steam or water leak from the iron as you finish filling the tank.	The steam control is not set to the "0" position.	Check that the steam control is set to the "0" position.
The spray does not spray.	There is not enough water in the water tank.	Fill up the water tank.

If you have any problem or queries, please contact our Helpline:
 0845 602 1454 - UK / (01) 461 0390 - Ireland
 or consult our website - www.tefal.co.uk

Pour votre sécurité


- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégraderait la marque de toute responsabilité.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Attention! la tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.
- Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (10A) avec conducteur de terre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Ne plongez jamais le fer dans l'eau !
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

Participons à la protection de l'environnement!


- 1. Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- 2. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



Description

- | | |
|---|--|
| 1. Spray | 10. Système Ultracord (selon modèle) |
| 2. Tige anti-calcaire | 11. Bouton d'ouverture du réservoir |
| 3. Commande vapeur | 12. Trappe de remplissage du réservoir |
| 4. Touche Spray | 13. Système anti-calcaire intégré (selon modèle) |
| 5. Touche Turbo  | 14. Voyant du thermostat |
| 6. Voyant Auto-Stop (selon modèle) | S'éteint quand la température est atteinte |
| 7. Poignée Confort (selon modèle) | 15. Commande du thermostat |
| 8. Cordon d'alimentation | Pour choisir la température de repassage |
| 9. Bague Lock-System d'ouverture et de fermeture du système Ultracord (selon modèle) | 16. Talon Extra Stable |
| | 17. Semelle |

Avant la première utilisation

- Avant la première utilisation de votre fer en position vapeur, nous vous recommandons de le faire fonctionner quelques instants en position horizontale et en dehors de votre linge. Dans les mêmes conditions, actionnez plusieurs fois la commande Turbo .
 - Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité. Ce phénomène sans conséquence sur l'utilisation disparaîtra rapidement.
- Lisez attentivement le mode d'emploi. Retirez les éventuelles étiquettes de semelle avant de faire chauffer le fer.

Préparation

Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire libre.
 - N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de batterie ou de condensation (par exemple l'eau des sècheurs à linge, l'eau des réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.
- Si votre eau est très calcaire, mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée du commerce.

Remplissez le réservoir






Ne dépasse pas le repère MAX du réservoir. Ne remplissez pas votre fer directement sous le robinet.

- Assurez-vous que le Système Ultracord est bien verrouillé.
- Débranchez votre fer avant de le remplir.
- Placez la commande vapeur sur "0" – fig.1.
- Prenez le fer d'une main et inclinez-le légèrement, pointe de la semelle vers le bas.
- Pour ouvrir la trappe du réservoir, appuyez sur le bouton – fig.2.
- Remplissez le réservoir jusqu'au repère "MAX" – fig.3.
- Refermez la trappe du réservoir, jusqu'à entendre le "clic".

Utilisation

Réglez la température et la vapeur

- Réglez la commande du thermostat – fig.4, en vous reportant au tableau ci-dessous.
- Le voyant s'allume. Il s'éteindra quand la semelle sera suffisamment chaude – fig.5.

TISSUS	POSITION DU CURSEUR DU THERMOSTAT	POSITION RÉGLAGE VAPEUR
LIN	MAX	
COTON	● ● ●	
LAINE		
SOIE	● ●	
SYNTHETIQUE (Polyester, Acétate, Acrylique, Polyamide)	●	

 = ZONE VAPEUR

NOS CONSEILS


- Votre fer chauffe vite : commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température, puis terminez par ceux qui demandent une température plus élevée.
 - Si vous baissez le thermostat, attendez que le voyant se rallume avant de repasser à nouveau.
 - Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées : réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.
- Afin de ne pas risquer de goutter sur le linge :
- Coupez la vapeur pour repasser de la soie ou des synthétiques.
- Réglez-la au niveau mini pour la laine.

Humidifiez le linge (spray)

Vérifiez s'il y a de l'eau dans le réservoir avant d'utiliser ce bouton.

- Quand vous repassez à la vapeur ou à sec, appuyez plusieurs fois de suite sur le bouton Spray pour humidifier le linge et enlever les plis résistants – fig.6.


Obtenez plus de vapeur

- Appuyez de temps en temps sur la touche Turbo  – fig.7.
- Respectez un intervalle de quelques secondes entre deux appuis.

Défroissez verticalement

Maintenez le fer à quelques centimètres du tissu pour ne pas brûler les textiles délicats.

- Suspendez le vêtement à un cintre et tendez le tissu d'une main. La vapeur étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne mais toujours sur un cintre.

- Placez la commande de thermostat sur “MAX” – fig.8.
- Appuyez sur la touche Turbo  par impulsions – fig.7 et effectuez un mouvement de haut en bas – fig.9.

Repassez à sec

- Réglez la température selon le textile repassé.
- Placez la commande vapeur sur “0” – fig.1.
- Vous pouvez repasser lorsque le voyant s’éteint.


Fonctions Plus

Système Ultracord (selon modèle)

Votre fer est équipé du système Ultracord pour éviter que le cordon ne traîne sur le linge et ne le refroisse pendant le repassage. Il évite également que le cordon gêne la main.

Utilisez toujours le système Ultracord pour un meilleur confort d'utilisation.

Pour utiliser le système Ultracord :

- Tournez la bague Lock-System et positionnez l’indice sur  – fig.10.
- Le système Ultracord se déploie automatiquement. Vous pouvez désormais brancher votre fer et repasser.
- A chaque fois que vous remettez le fer sur son talon, le système Ultracord s’intègre dans celui-ci et s’ouvre automatiquement dès que vous reprenez votre fer.

Système Anti-Calcaire Intégré (selon modèle)

Votre fer vapeur est équipé d’un système anti-calcaire intégré – fig.11. Ce système permet :

- une meilleure qualité de repassage : débit vapeur constant pendant toute la durée du repassage.
- une performance durable de votre appareil.

Sécurité Auto-Stop (selon modèle)

- Le système électronique coupe l’alimentation et le voyant de l’auto-stop clignote si le fer reste plus de 8 minutes immobile sur le talon ou plus de 30 secondes posé à plat – fig.12.
- Pour remettre le fer en marche, il suffit de l’agiter légèrement jusqu’à ce que le voyant ne clignote plus.

Quand la sécurité auto-stop fonctionne, il est normal que le voyant du thermostat reste éteint.

Fonction Anti-goutte (selon modèle)

A la première utilisation, attendez 2 minutes pour avoir de la vapeur.

- L’alimentation en eau est automatiquement coupée pour éviter que la semelle ne “goutte”, quand la température du fer n’est plus suffisante pour produire de la vapeur.

Nettoyage et entretien

Nettoyez la tige Anti-Calcaire (une fois par mois)

- Débranchez votre fer et videz le réservoir.
- Pour ôter la tige anti-calcaire, tirez-la vers le haut – fig.13.
- Laissez tremper la tige pendant 4 heures dans un verre de vinaigre d’alcool blanc ou bien du jus de citron nature – fig.14.
- Rincez la tige sous l’eau du robinet.
- Remettez la tige anti-calcaire en place.

Attention !
- Ne jamais toucher l’extrémité de la tige.
- Le fer ne fonctionne pas sans la tige anti-calcaire.

Faites un auto-nettoyage (Self Clean)

L’auto-nettoyage permet de retarder l’entartrage de votre fer.


Pour prolonger la durée de vie de votre fer, faites un auto-nettoyage une fois par mois.

- Laissez chauffer votre fer, réservoir plein, sur son talon (thermostat au maximum).
- Lorsque le voyant s’éteint, débranchez le fer et placez-le au-dessus d’un évier. Enlevez la tige anti-calcaire – fig.13.
- Secouez le fer légèrement et horizontalement, au-dessus d’un évier, jusqu’à ce qu’une partie de l’eau (avec les impuretés) se soit écoulées par la semelle – fig.15.
- A la fin de l’opération, remplacez la tige anti-calcaire.
- Rebranchez votre fer 2 minutes sur son talon pour sécher la semelle.


Nettoyez la semelle

- Lorsque la semelle est encore tiède, nettoyez-la avec un tampon non-métallique humide. **N'utilisez jamais de produits agressifs ou abrasifs.**

Rangez votre fer

- Débranchez-le et attendez que la semelle refroidisse.
- Refermez le système Ultracord et bloquez-le en positionnant l'indice de la bague Lock-System (selon modèle) sur .
- Videz le réservoir et placez la commande vapeur sur "0". Un peu d'eau peut rester dans le réservoir.
- Enroulez le cordon autour de l'arceau arrière du fer. Rangez le fer sur son talon – fig.16.

Un problème avec votre fer ?

PROBLEME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'eau coule par les trous de la semelle.	La température choisie ne permet pas de faire de la vapeur.	Placez le thermostat sur la zone colorée (de ●● à MAX).
	Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud.	Attendez que le voyant s'éteigne.
	Vous utilisez la commande Turbo  trop souvent.	Attendez quelques secondes entre chaque utilisation.
	Le débit de vapeur est trop important.	Réduisez le débit.
	Vous avez rangé le fer à plat, sans le vider et sans placer la commande sur la position "0".	Consultez le chapitre «Rangez votre fer».
Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits détartants chimiques.	N'ajoutez aucun produit détartant à l'eau du réservoir.
	Vous n'utilisez pas le bon type d'eau.	Faites un auto-nettoyage et consultez le chapitre "Quelle eau utiliser?".
	Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent.	Faites un auto-nettoyage. Nettoyez la semelle avec une éponge non métallique. Aspirez de temps en temps les trous de la semelle.
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop élevée.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Consultez le tableau des températures pour régler le thermostat.
	Votre linge n'est pas suffisamment rincé ou bien vous utilisez de l'amidon.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Pulvérisez l'amidon à l'envers de la face à repasser.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide.	Remplissez-le.
	La tige anti-calcaire est sale.	Nettoyez la tige anti-calcaire.
	Votre fer est entartré.	Nettoyez la tige anti-calcaire et faites un auto-nettoyage.
	Votre fer a été utilisé trop longtemps à sec.	Faites un auto-nettoyage.
La semelle est rayée ou abîmée.	Vous avez posé votre fer à plat sur un repose-fer métallique.	Posez toujours votre fer sur son talon.
L'eau s'écoule par la trappe du réservoir.	Vous avez mal refermé la trappe du réservoir.	Vérifiez que la trappe du réservoir est bien fermée (jusqu'au "clic").
Le fer vaporise en fin de remplissage du réservoir.	Le curseur de commande vapeur n'est pas sur la position "0".	Vérifiez que la commande vapeur est sur la position "0".
Le spray ne pulvérise pas d'eau.	Le réservoir n'est pas assez rempli.	Rajoutez de l'eau dans le réservoir.

Pour tout autre problème, adressez-vous à un centre service agréé pour faire vérifier votre fer.

為了您的安全

- 本電器符合現行相關的安全標準和規定(電磁兼容、低電壓、環境等指令)。
- 本電器並未設計供下列人士(包括孩童)使用：體能、感官或心智等能力有限、或對本電器毫無認識或缺乏經驗的人士。如以上人士使用本電器，必須有人在旁監督或事前指導如何操作，確保他們的安全。必須有人在旁監督，以免孩童玩弄本電器。
- 注意！插座電壓必須與熨斗的電壓(220V - 240V)相符。連接至錯誤的電壓將造成損壞，並會使保固失效。
- 此熨斗必須插在已接地的插座上。如使用電線拖板，請確保其為正確的安培數(13A)並已接地。
- 如電源線已損壞，必須立即由認可的服務中心換置以避免危險。
- 電器如掉落、有明顯損壞、漏水或有不正常運作現象，請勿使用。請勿自己拆裝電器：應送交認可被授權的服務中心檢查，以避免危險。
- 切勿把熨斗浸泡在水內！
- 請勿拉扯電線拔掉插頭。做下列操作前應先拔掉插頭：注水或沖洗水箱、清洗之前或每次使用完後。
- 在電器連接在電源上或冷卻一小時之前，請勿讓電器在無監視狀況下。
- 您的電器會釋放蒸氣，有可能做成燙傷，特別是當您在燙衣板邊熨燙。請勿把蒸氣朝向人體或動物。
- 請在平穩的表面上使用與放置熨斗。當您將熨斗豎立置放，確保置放表面平穩。
- 此產品僅限於家庭用。任何商業使用、不當使用或違反操作說明使用，本公司概不負一切責任且保固將失效。

描述

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. 噴水嘴 | 10. Ultracord伸縮電線系統
(依型號而有所不同) |
| 2. 防鈣閥 | 11. 水箱開啟鈕 |
| 3. 蒸氣控制鈕 | 12. 水箱注水槽 |
| 4. 強力蒸氣噴射按鈕 | 13. 內建式防鈣系統 (依型號而有所不同) |
| 5. 噴水按鈕 | 14. 溫控指示燈
達到所需溫度時，燈會熄滅。 |
| 6. 自動熄機安全警示燈 (依型號而有所不同) | 15. 溫度控制鈕 用於選擇熨燙溫度 |
| 7. 人體工學舒適手柄 (依型號而有所不同) | 16. 特大穩定底座 |
| 8. 電線 | 17. 底板 |
| 9. Ultracord伸縮電線系統的環鎖開關裝置 (依型號而有所不同) | |

第一次使用之前

- 初次使用蒸氣熨燙衣物前，我們建議您先把熨斗移離所需熨燙之衣物，然後把熨斗水平地操作一會。同樣情況下，按下蒸氣噴射按鈕數次。
 - 最初數次使用時，熨斗可能產生少許煙霧或輕微異味，此屬正常現象。此情況完全無害並會迅速消失。
- 詳細閱讀使用說明書。
熨斗加溫前先去底部板上的所有標籤。

準備

使用何種水質？

- 本產品的設計可使用未經特別處理的自來水。然而，有必要定期使用Self-Clean（自動清洗）功能，以便除去蒸氣室內積聚的水垢。
 - 熱力令水蒸發時，會把水中物質濃縮。請勿使用如下的水，因其含有有機廢物或礦物質，可能引起滴漏、棕色污點或電器提前老化：乾衣機的水、添加香料的水、已軟化的水、水箱的水、電池水、冷氣機排水、純蒸餾水、去除礦物質的水或雨水、等。您的特福熨斗不應使用以上種類的水。
- 若您所使用的水質很硬，可將自來水與店售的蒸餾水或去礦物質水相混合，比例如下：
-50%自來水
-50%蒸餾水或去礦物質水



將水注入水箱

- 注水至最高注量指示“MAX”。切勿在水龍頭下直接注水。
- 檢查Ultracord伸縮電線系統已確實鎖上。
 - 在加水之前請先拔掉熨斗插頭。
 - 將蒸氣控制切換到“0”（圖1）。
 - 手拿起熨斗並使其稍微傾斜，底板尖端朝下。
 - 若欲開啟水箱注水槽，請按下按鈕（圖2）。
 - 將水注入水箱，直到“MAX”線為止（圖3）。
 - 重新關上水箱注水槽，直到聽見「咔嚓」聲為止。

使用

調節溫度及蒸氣量

- 請參考下表來設定溫度控制鈕（圖4）。
- 溫控燈亮起。當底板達到足夠溫度時燈會熄滅（圖5）。

布料	溫度控制鈕位置	蒸氣設定位置
麻	MAX	
棉	●●●	
羊毛	●●	
絲綢	●	
人造纖維 (聚酯、醋酸、丙烯酸、尼龍)	●	

建議事項

- 本熨斗加熱速度極快，因此請先從需要低溫熨燙的布料開始，接著再熨燙需要較高溫度的布料。
 - 若您調低熨燙溫度，請等到溫控指示燈再度亮起時才重新熨燙。
 - 若熨燙的布料為混合纖維，應根據耐熱度較低的衣物纖維來設定熨燙溫度。對於耐熱度較低的衣物，我們建議先在衣物的不顯眼位置進行熨燙測試（如內縫口）。
- = 蒸氣區
- 為了避免水從熨斗滴到衣物上：
- 熨燙絲質或人造纖維布料時，關閉蒸氣。
- 整燙羊毛衣料則將蒸氣設定在最小位置。

噴水功能

- 使用該按鈕之前，請先檢查並確定水箱中有水。
- 無論是使用蒸氣或乾燙，您可使用噴水鈕來沾濕衣物，以便燙平頑強的皺褶（圖6）。

若需要更多蒸氣

- 間歇地按下強力蒸氣噴射按鈕（圖7）。
- 每次按鈕之間必須等待數秒。

垂直蒸氣熨燙

- 手持熨斗與布料保持幾公分的距離，以免灼傷耐熱度較低的布料。
- 將衣服掛在一個衣架上，並用一手輕輕拉平布料。由於蒸氣溫度極高，因此您每次都必需將衣服吊掛在衣架進行一絕不可將衣服穿在身上進行熨燙。

- 將溫度控制鈕設定到“MAX”(圖8)。
- 重複地按下強力蒸氣噴射按鈕(圖7)，同時把熨斗從上而下移動(圖9)，每次按鈕之間必須等待數秒。

乾燙

- 根據所要熨燙的布料來設定溫度。
- 將蒸氣控制設定在“0”(圖1)。
- 當溫控燈熄滅時，您可開始熨燙。

外加功能

Ultracord伸縮電線系統 (依型號而有所不同)

本熨斗備有Ultracord伸縮電線系統，可避免電線在衣服上拖拉而弄皺衣服。該裝置同時可避免電線干擾手部動作。

Ultracord伸縮電線系統使用方法：

- 轉動環鎖裝置，將指示轉到“Unlock”的開鎖位置(圖10)。
- Ultracord伸縮電線系統自動展開。接著您便可將熨斗插上電源。
- 每當您將熨斗放回底座上，Ultracord伸縮電線系統便自動收回。當您一拿起熨斗，該裝置便會展開。

請保持使用Ultracord伸縮電線系統，讓使用上更為舒適方便。

內建式防鈣系統 (依型號而有所不同)

本熨斗備有一個內建式防鈣系統(圖11)本系統有助於：

- 蒸氣流暢，熨燙品質更佳
- 本產品的功能可使用長久。

自動熄機安全功能 (依型號而有所不同)

- 若熨斗直立超過八分鐘或平放超過三十秒，則電子系統會切斷電源，自動熄機警示燈會開始閃爍(圖12)。
 - 若要重新啟動熨斗，只需輕輕移動它，直到警示燈停止閃爍。
- 當自動熄機警示燈亮起時，溫控燈呈現關閉狀態乃為正常現象。

防滴漏功能 (依型號而有所不同)

第一次使用熨斗時，等待兩分鐘讓蒸氣產生。

- 若底板溫度過低，防滴漏功能使熨斗不會產生蒸氣，防止水滴從底板漏出。

保養和清潔

清洗防鈣閥 (每個月一次)

- 拔除熨斗插頭並倒出水箱中的水。
- 握住防鈣閥兩側往上拉，以便取下防鈣閥(圖13)。
- 將防鈣閥泡在一杯白醋或純檸檬汁中四小時(圖14)。
- 用自來水沖洗防鈣閥。
- 將防鈣閥置回原位。

請注意！
- 請勿觸碰防鈣閥的末端。
- 熨斗若無防鈣閥便無法運作。

Self-Cleaning (自動清洗)

Self-cleaning (自動清洗)功能能減緩熨斗產生積垢的速度。為了延長熨斗的壽命，請每個月使用一次Self-Cleaning (自動清洗)功能。

- 將未經特別處理的自來水倒入熨斗的水箱中。將熨斗直立放置在底座上，同時將溫度控制鈕設定在“MAX”(最大)使其升溫。
- 當溫控燈熄滅時，將熨斗插頭拔除，並以水平方式手持在一個水槽之上。取下防鈣閥(圖13)。
- 在水槽之上輕輕搖動熨斗，直到水箱中的水(含污垢)自底板流出(圖15)。
- 操作結束時，將防鈣閥推回原位。
- 拔掉插頭，當底板微溫時用軟布擦拭。

清潔底板

- 當底板尚有微溫時，用非金屬濕布擦拭。

切勿使用研磨性或
侵害性清潔用品。

貯藏您的熨斗

- 拔掉插頭及等待底板冷卻。
- 重新關閉Ultracord伸縮電線系統，將環鎖裝置(依型號而有所不同)的指示轉至“Lock”的上鎖位置。
- 倒光水箱的水及將蒸氣控制設定到“0”。水箱內可能遺留少許水。
- 將電線纏繞在熨斗底座。把熨斗垂直放置於底座之上(圖16)。

若發生問題

問題	可能的原因	解決方法
水從底板蒸氣孔滴出。	所選擇的溫度過低，不足以產生蒸氣。	將溫度控制設定在蒸氣區(從●●到MAX)。
	熨斗溫度不夠熱時，您便開始使用蒸氣。	等到溫控燈熄滅為止。
	太頻密地使用強力蒸氣噴射按鈕。	每次使用該鈕時需間隔數秒鐘。
	蒸氣輸出量太強。 您在未倒光水以及未設定在“0”位置時，便已收起熨斗平放。	減少蒸氣輸出量。 參考「貯藏您的熨斗」章節。
底板蒸氣孔流出褐色污垢並玷污衣物。	您有使用化學除水垢劑。	請勿在水箱中的水加上任何除水垢劑。
	您未使用合適的水。	進行self-clean (自動清洗) 參考「使用何種水質」章節。
	布料纖維積聚在底板蒸氣孔內及熨焦。	進行self-clean (自動清洗)。 用潮濕的海棉來清洗底板。 偶而用吸塵機清潔底板蒸氣孔。
底板骯髒或變成褐色，可能因此玷污衣物。	您所設定的溫度過高。	根據上述指示來清潔底板。 參考溫度表，以便正確設定溫度控制鈕。
	您的衣物未沖洗乾淨或使用了熨衣服漿粉。	根據上述指示來清潔底板。 熨衣服漿粉必須噴在要燙的布料反面。
有一點或毫無蒸氣。	水箱缺水。	加滿水。
	防鈣閥骯髒。	清洗防鈣閥。
	您的熨斗已有積垢存在。	清洗防鈣閥並進行self-clean (自動清洗)。
	您的熨斗使用乾熨時間過長。	進行self-clean (自動清洗)。
底板有刮痕或受損。	您將熨斗平放在一個金屬架上或曾熨拉鍊。	務必將您的熨斗直放在底座上。
水從水箱注水槽漏出。	水箱注水槽未正確關上。	檢查水箱注水槽是否確實關上(直到聽見「咔嚓」聲)。
當您注滿水箱時，熨斗噴出蒸氣或水。	蒸氣控制未設定在“0”的位置。	檢查蒸氣控制是否設定在“0”的位置。
不能灑水。	水箱無水。	注水入水箱。

若您有任何問題或疑問，請聯絡認可服務中心。

为了您的安全

- 本产品符合现行安全技术规范和标准（电磁兼容性、低电压、环境）。
- 本机不适用于身体、感官和精神上有缺陷的人士或缺乏经验和常识的人士（包括小孩），除非有他人能确保其安全，对其进行监督，并提前说明使用方法。须确保儿童不将其用于玩耍。
- 警告！接电电压必须与熨斗电压（220V-240V）相符。连接至错误的电压将造成熨斗损坏，且不在保修范围内。
- 熨斗必须插在已接地的插座上。如使用延长线，必须确保其为正确的安培数10A，并已接地。
- 如电源线损坏，必须立即由认可的客户服务中心进行更换，以避免可能造成的危险。
- 如熨斗跌落，明显破损、渗漏或出现功能故障则不可使用。切勿自行拆开机器，应由认可的客户服务中心进行检修，以避免可能造成的危险。
- 切勿将熨斗浸泡在水中！
- 切勿以拉拽电源线的方式切断电源。在每次注水、倒水、清洗水箱前和使用后，请切断电源。
- 当熨斗在接通电源时或尚未冷却完毕的一小时之内，切勿将其置于无人监管状态。
- 本产品释放的蒸汽可能会造成烫伤，特别是熨烫至熨烫板边缘时。切勿将蒸汽直接对着人或动物。
- 熨斗必须使用和放置于稳固的表面上。当熨斗被放置于支架上时，应确保其表面平稳。
- 本产品设计仅供家庭使用，任何不当使用或因不符合本使用说明而引起的故障，本公司概不负责，且不在保修范围内。

环保第一！

- ① 您所使用的机器含有多种可循环利用的材质。
- ② 请将废旧机器送至专门的废旧物品回收中心。



各部份名称

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1. 喷水嘴 | 10. Ultracord 智能伸缩系统（根据型号） |
| 2. 防钙阀门 | 11. 水箱开启按钮 |
| 3. 蒸汽控制滑键 | 12. 水箱注水口 |
| 4. 喷水按钮 | 13. 增效除垢系统（根据型号） |
| 5. 强蒸汽喷射按钮 | 14. 加热指示灯（达到指定温度时熄灭） |
| 6. 自动断电保护指示灯（根据型号） | 15. 温度控制滑键（调节熨烫温度） |
| 7. 人体工程手柄（根据型号） | 16. 超大稳定底座 |
| 8. 电源线 | 17. 底板 |
| 9. Ultracord 智能伸缩系统开关旋钮（根据型号） | |

首次使用前

- 首次使用熨斗蒸汽功能前，我们建议您先将其水平放置操作数分钟，注意不要置于熨烫衣物上。同时，可按压强蒸汽喷射按钮数次。
 - 前几次使用过程中，会有少量烟或气味产生，属正常现象，并不影响使用效果，且会很快消失。
- 请仔细阅读并妥善保管此使用说明。
加热熨斗前请揭去底板保护贴纸。

准备

可使用的水

- 您的熨斗可直接使用未经处理的自来水，但必须定期使用自动清洗功能以清除蒸汽室内的污物和水垢。
- 热力令水蒸发时，会把水中的物质浓缩。请勿使用以下含有有机杂质或矿物质元素的水，会导致滴漏、棕色污点或令熨斗提前损耗；亦不可使用纯蒸馏水、去除矿物质的水、干衣机的水、加入香料的水、软化水、冰箱剩水、电池液、空调排水、蒸馏水、雨水、煮沸的水、经过滤的水和瓶装水等。

如当地水质较硬，请将自来水与蒸馏水或去除矿物质的水按如下比例配制使用：

- 50% 自来水
- 50% 蒸馏水或去除矿物质的水

水箱注水



注水至“MAX”位置。
请勿将熨斗直接放置于水龙头下注水。

- 请确认 Ultracord 智能伸缩系统已完全锁定。
- 水箱注水时，请先切断电源。
- 将蒸汽控制滑键设定于“0”位置（图1）。
- 单手拿着熨斗，稍微倾斜，使熨斗尖端朝下。
- 请按水箱开启按钮，以打开水箱注水口（图2）。
- 注水至“MAX”位置（图3）。
- 关闭注水口，直到听见“咔嗒”声。

使用

温度及蒸汽量调节

- 根据不同织物类型，调节温度控制滑键，设定相应温度，参见下表所示（图4）。
- 加热指示灯亮，表示熨斗正在加热；当底板达到足够温度时，指示灯灭（图5）。

织物类型	温度设定	蒸汽量设定
亚麻 棉 羊毛	MAX ●●●	
丝绸 合成纤维 聚酯纤维、醋酸纤维素、 丙烯酸纤维、尼龙	●● ●	0 

■ = 蒸汽区

建议

- 由于熨斗加热非常快，熨烫应先从需低温熨烫的织物开始，然后再熨烫需高温熨烫的织物。
- 如需降低熨烫温度，应待加热指示灯再次亮起后才可继续熨烫。
- 如熨烫混合织物，选择的熨烫温度应根据耐热性较低的纤维来设定。对于纤细织物，建议先对衣物非显著部位（如：内缝边）进行熨烫试验。

为避免滴水现象：

- 熨烫丝绸或混合纤维织物时，请关闭蒸汽开关。
- 熨烫羊毛织物时，请将蒸汽量设定于最小位置。

喷水功能

在使用此按钮前请先确定水箱内已注水。

- 无论使用蒸汽熨烫或干式熨烫，都可使用喷水按钮以润湿织物，帮助熨平顽固褶皱（图6）。

强蒸汽喷射

- 间歇性地按下强蒸汽喷射按钮，以帮助去除顽固褶皱（图7）。
- 每次按钮间应暂停数秒。

立体蒸汽熨烫

熨斗与织物间应保持适当距离，以免烫坏易损织物。

- 将衣物悬挂在衣架上，伸展拉直。蒸汽非常烫，立体垂直熨烫只可用于熨烫挂在衣架上的衣物，切勿直接熨烫穿在身上的衣物。
- 将温度控制滑键设定于“MAX”位置（图8）。
- 重复按压强蒸汽喷射按钮（图7），从上而下移动熨斗以熨烫织物（图9），每次按钮间应暂停数秒。

干式熨烫

- 设定至适合的熨烫温度。
- 将蒸汽控制滑键设定于“0”位置（图1）。
- 待加热指示灯熄灭后可开始熨烫。

附加功能

Ultracord 智能伸缩系统（根据型号）

该电熨斗配备的智能伸缩系统，可以避免电线在熨烫时弄皱衣物，使您操作自如，不受电线的束缚。

使用智能伸缩系统，让熨烫衣物变得更加方便自如。

如何使用智能伸缩系统：

- 将智能伸缩系统的开关旋钮调到“Unlock”位置（图10）。
- 该系统会自行启动。您可以插上电源，开始熨烫。
- 每次将熨斗垂直放置时，底部的智能伸缩系统会自动收紧，当再拿起熨斗时，智能伸缩系统会自动松开。

增效除垢系统（根据型号）

此熨斗已配备增效除垢系统（图11）。此系统可提供：

- 更流畅的蒸汽效果带来更好的熨烫品质。
- 更长使用寿命。

三态自动断电安全保护（根据型号）

- 如熨斗竖放不动8分钟，或平放、侧放不动30秒，电子安全系统会自动切断电源，自动断电保护指示灯将闪烁（图12）。
当自动断电保护指示灯亮时，加热指示灯熄灭。
- 重新使用时，只需轻轻晃动熨斗，直到自动断电保护指示灯停止闪烁，即可恢复使用。

防滴漏功能（根据型号）

首次使用熨斗前，请等待两分钟以保证有效蒸汽产生。

- 如底板温度过低，将无法形成有效蒸汽。防滴漏技术可阻止水滴从底板漏出。

保养与清洁

清洗防钙阀门（每月一次）

- 切断电源并清空水箱。
- 拔出防钙阀门（图13）。
- 将阀门放在盛有白醋或柠檬酸的容器中浸泡4小时（图14）。
- 将浸泡过的阀门用清水冲洗干净，并重新安装回原处。

注意：

请勿触摸防钙阀门末端。在未安装防钙阀门的情况下，熨斗无法正常工作。

自动清洗操作

使用自动清洗功能，可有效防止蒸汽室内的污垢积聚。每月使用一次自动清洗功能，可延长熨斗使用寿命。

- 使用未经处理的自来水注满水箱。将熨斗竖直放置，温度设定于“MAX（最大）”位置并加热。
- 待加热指示灯熄灭，切断电源，水平握持熨斗于水槽上方。拔出防钙阀门（图13）。

- 在水槽上方轻轻晃动熨斗，直至污物及水垢碎渣通过底板随水箱中的水一起清理排出（图15）。
- 清洗结束后，将防钙阀门重新安装回原处。
- 接通电源两分钟，将熨斗垂直放置，以干燥底板。

清洁底板

- 切断电源，当底板尚有余温时，用湿布轻轻擦拭干净。

切勿使用强效及可能对产品造成磨损的清洁剂。

储藏熨斗

- 切断电源，并待底板完全冷却。
- 关闭Ultracord智能伸缩系统，将开关旋钮设定于“关闭”位置。
- 清空水箱，将蒸汽控制滑键设定于“0”位置。此时可能还有少许的水留在水箱中。
- 将电源线缠绕在熨斗底部。竖立存放熨斗（图16）。

常见问题处理

问题	可能造成的原因	解决方法
水从底板的蒸汽孔中流出	设定温度过低，不能形成有效蒸汽	将温度控制滑键设定于蒸汽区域（从“••”到“最大MAX”）
	使用蒸汽效果时，熨斗未达到足够温度	待指示灯熄灭
	使用强蒸汽喷射按钮频率过高	每次按钮间应暂停数秒
	蒸汽流量太高	减少蒸汽流量
	储藏熨斗时水平放置，水箱未倒空，蒸汽控制滑键未设定于“0”位置	参见“储藏熨斗”部分
从蒸汽孔渗漏出褐色斑点污物并弄脏织物	使用了化学除垢剂	不要在水箱的水中注入任何除垢剂
	没有使用合适的水	使用自动清洗功能，参见“可使用的水”部分
	织物纤维残留于底板蒸汽孔中并被烧焦	使用自动清洗功能，并用湿海绵清洗底板。时常用吸尘器清洁底板上的蒸汽孔
底板变脏或发黄，弄脏衣物	使用了不适当的程序（温度设定过高）	如上指示清洁底板 选择合适的程序
	织物未彻底洗净或熨烫的是未洗过的新衣物	如上指示清洁底板 将浆粉喷在熨烫衣物的背面
无蒸汽或蒸汽量少	水箱无水	注水于水箱
	防钙阀门脏	清洁防钙阀门
	熨斗积聚了水垢	清洁防钙阀门并进行自动清洗
	干式熨烫方式使用时间太久	进行自动清洗
底板刮花或损坏	熨斗被水平放置于金属物体的表面或熨烫过程中碰到拉链	将熨斗竖直放置 不要熨烫拉链或铆钉
水从水箱注水口流出	水箱的注水口没有关好。	请确认水箱的注水口完全关好（要听到“咔嚓”一声）
当水箱注满水时，蒸汽或水从熨斗冒出	蒸汽控制滑键未设定于“0”位置	确认蒸汽控制滑键设定于“0”位置
不能喷水	水箱水量不够	注水于水箱

如有其他任何疑问或咨询，请联系我们的客户服务中心，获取相关协助和建议。

안전상의 주의사항


- 본 제품은 고객의 안전을 위해 해당 기술 규격과 기준에 따른 제품입니다.
- 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 두십시오. 어린이나 몸이 불편하신 분이 제품을 사용하실 때에는 곁에서 도와주시고 각별히 주의하여 주십시오.
- 전원을 연결하실 때에는 반드시 접지된 소켓에 하셔야 합니다. 전선 연결 장치를 사용하실 때에는 반드시 10A의 접지된 것을 사용하십시오.
- 전원코드나 플러그가 손상되었을 때에는 제품을 절대 사용하지 마시고, 당사 서비스 센터에서 교환하여 사용하십시오.
- 제품을 떨어뜨렸거나 손상되었을 때, 제품에서 물이 새거나 제대로 동작하지 않을 때에는 제품을 절대 사용하지 마시고, 당사 서비스 센터에 의뢰하여 주십시오.
- 제품을 절대로 물에 넣지 마십시오.
- 플러그를 뽑을 시 전선을 잡아당겨 뽑지 마십시오. 물탱크에 물을 채우거나 비울 때, 세척할 때 혹은 제품을 다 사용한 후에는 반드시 전원코드를 빼 주십시오.
- 다리미가 전원에 연결되어 있거나, 열판이 뜨거울 때 다리미를 방치하지 마시고 주의를 기울이십시오. 전원코드를 뺐더라도 다리미가 완전히 식을 때까지는 1시간 정도 걸리므로 완전히 식을 때까지 주의하십시오.
- 다리미에서 나오는 스팀은 매우 뜨거우므로 절대로 사람이나 동물에게 직접 분사하지 마십시오. 또한 다리미가 다리미 판의 가장자리 가까이 있을 때에는 뜨거운 스팀이 다리미판 옆으로 세어나올 수 있으므로 주의하십시오.
- 다리미는 반드시 평평한 바닥에 두십시오. 다리질 도중 다리미 지지대에 다리미를 두실 때 지지대가 평평한지 확인하십시오.
- 본 제품은 가정용으로 제조된 것입니다. 상업용으로 사용하거나 기타 부적절한 사용, 오용으로 인한 손해에 대해서는 본사의 품질보증혜택을 받으실 수 없습니다.

환경을 보호합시다


- ① 본 제품의 부품은 재활용이 가능합니다.
- ② 분리수거를 하여주십시오.



각 부 명칭

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. 스프레이 | 10. 울트라 코드 시스템 (FV5230, FV5250 모델 한정) |
| 2. 물때제거밸브 | 11. 물탱크 뚜껑 열림버튼 |
| 3. 스팀량 조절기 | 12. 물주입구 |
| 4. 스프레이 버튼 | 13. 반영구 물때방지시스템 |
| 5. 강력스팀 버튼  | 14. 온도지시등 |
| 6. 자동안전 전원차단표시등 (국내모델은 해당되지 않음) | 15. 온도조절기 |
| 7. 인체공학적인 고무손잡이 (FV5250 모델 한정) | 16. 넓고 안정적인 받침대 |
| 8. 전원코드 | 17. 열판 |
| 9. 울트라 코드 열림 잠금 장치 | |

처음 사용하기 전에

- 다리미의 스팀기능을 처음 사용할 때에는 다리미를 옷감에서 약간 떨어진 곳에서 수평으로 들고 강력스팀버튼  을 몇번 눌러 스팀을 방출시켜 스팀이 골고루 나오는지 확인하신 후 사용하십시오.
 - 처음 몇번은 제품을 사용하실 때, 연기가 냄새가 날 수 있으나 이는 다리미에 이상이 있는 것이 아닌 지극히 정상적인 것으로 인체에 무해하며 잠시 후 없어집니다
- 본 사용설명서를 주의깊게 읽으시고 항상 잘 보관해 주십시오.

다림질 전 준비하기

사용할 수 있는 물

- 본 다리미에는 일반 수도물을 사용하고, 다리미 내부에 생긴 물때를 빼내기 위해 한달에 한번 자동세척기능을 사용하여 세척하여 주십시오.
- 화학물질이나 미세한 불순물들을 함유하고 있는 미네랄 워터 혹은 섬유유연제, 부동액, 배터리액이나 에어컨에서 나온 물, 빗물 등을 사용하지 마십시오. 이러한 물들은 옷감에 얼룩을 남길수 있으며, 이는 다리미의 수명을 단축시킵니다. 향로나 다림질용 폴도 사용하지 마십시오.

만약 물이 강한 센물일 경우 일반 수도물과 정수된 물을 반반씩 섞어 사용하십시오.

물탱크에 물 주입하기

물을 최대 물높이 선 (MAX)까지 채우십시오.

- 울트라 코드 시스템이 잠겨있는지 확인하십시오. (20페이지 울트라 코드 시스템 사용하기 참조)
- 물탱크에 물을 채우기 전에 전원 코드를 콘센트에서 뽑으십시오.
- 스팀량 조절기를 다리미의 건조 "0"에 놓으십시오. -fig.1
- 다리미를 한손으로 잡고 열판의 앞쪽이 아래로 향하도록 기울이십시오.
- 물탱크 뚜껑 열림버튼을 눌러 여십시오. -fig.2
- 물주입구에 최대 물높이 선(MAX) 까지 물을 채우십시오. -fig.3
- 물탱크 뚜껑을 닫으십시오.

다림질하기

옷감에 따라 온도와 스팀량 설정하기

- 아래 표를 참고하여 온도조절기를 조절하여 옷감에 맞는 온도로 선택하십시오. -fig.4
- 온도지시등의 불이 켜집니다. 다리미 온도가 옷감에 따라 다림질하기 가장 좋은 온도까지 올라가면 온도지시등의 불이 꺼집니다. 불이 꺼지면 다림질을 시작하십시오. -fig.5

옷감	온도조절기	스팀량 조절기
마면직 모직(울)	MAX ●●●	
실크 합성섬유 (폴리에스테르, 아세테이트, 아크릴, 나일론)	●● ●	0 

다림질 하는 동안 다리미 열판의 온도에 따라 온도지시등의 불이 켜졌다 꺼졌다를 반복하는 것은 정상적인 현상입니다.

- 다리미의 온도는 빠르게 올라가기 때문에 낮은 온도에 적합한 섬유부터 다림질을 시작해서 높은 온도를 필요로 하는 섬유는 제일 마지막에 다리십시오.
- 만일 온도조절기를 높은 온도에서 낮은 온도로 낮추셨다면 온도지시등에 불이 들어올 때까지 기다리신 후 다림질을 하십시오.
- 여러 종류의 섬유가 혼합된 옷을 다림 경우, 다림질 온도가 낮은 섬유에 맞추어 다림질 온도를 선택하십시오. 섬세한 섬유를 다림질 때에는 옷감 안쪽과 같이 잘 보이지 않는 곳에 먼저 테스트 후 사용하십시오.

 = 스팀분사구역


스팀을 사용할 때 옷감 위에 물이 떨어지는 누수현상을 방지하기 위해 - 실크나 합성섬유를 다림질 때는 스팀기능을 사용하지 마십시오. -모직을 사용할 때에는 스팀량 조절기를 최소에 두고 사용하십시오.

스프레이 사용하기


스프레이를 사용할 때에는 물탱크에 물이 있는지 확인하십시오.

- 구김이 심하게 간 옷감을 다림질 할 때에는 스프레이 버튼을 적당량 눌러 옷감을 적셔 다림질하시면 효과적입니다. -fig.6 스프레이는 스팀량 조절기가 건조위치에 있더라도 사용할 수 있습니다.

더 많은 스팀을 원할 때(강력스팀버튼)

- 심하게 구겨진 주름을 펴실 때에는 강력스팀 버튼  을 중간중간 눌러주십시오. -fig.7
- 강력스팀 버튼은 연속적으로 누르시지 마시고, 몇 초 간격을 두고 사용하시기 바랍니다.

옷감이 타거나 놓는 것을 방지하기 위해서 다리미를 옷감에서 약간 떨어뜨려 사용하십시오.

- 옷걸이에 걸린 정장, 자켓, 스커트나 커튼의 주름을 제거하기에 좋습니다.
- 옷을 옷걸이에 걸어둔 채로 한순으로 옷을 살짝 잡아 당기면서 다리질하십시오. 스팀이 매우 뜨겁기 때문에 항상 옷을 옷걸이에 걸어두고 다리시고, 사람이 옷을 입고 있는 상태에서는 절대로 수직스팀을 사용하지 마십시오.
- 온도조절기를 MAX (최대)로 두십시오. -fig.8
- 다리미를 위에서 아래로 움직이면서 -fig.9 강력스팀버튼  을 여러 번 반복해서 눌러주십시오. -fig.7 강력스팀버튼은 연속적으로 누르시지 마시고 몇 초 간격을 두고 사용하십시오.


건조 다리질

- 다리질 할 섬유에 적절한 다리질 온도를 맞추십시오.
- 스팀조절기를 "0"에 맞추십시오. -fig.1
- 온도지시등이 꺼지면 다리질을 시작하십시오.

울트라 코드 시스템

울트라 코드 시스템 사용하기 (FV5230, FV5250 모델한정)

본 제품에는 울트라 코드 시스템이 있어 다리질 도중 전선 코드 꼬임이나 전선 코드가 옷감위로 걸리거나 현상을 방지해 줍니다. 또한 코드가 손에 닿는 것을 방지해 다리질이 더욱 편리해집니다.

- 울트라 코드 열림 잠금 장치를 열림  으로 돌리십시오 -fig.10
- 울트라 코드 시스템이 열립니다. 코드를 콘센트에 꽂으신 후 다리질을 시작하십시오.
- 다리질을 중단하고 다리미를 세우면, 울트라 코드 시스템은 저절로 닫히며, 다리질을 다시 시작하시면 자동으로 열립니다.

물 때 방지 시스템

본 다리미는 반영구 물때방지 시스템이 내장되어 있습니다. -fig.11 이 시스템은

- 스팀의 원활한 방출로 다리질을 손쉽게 할 수 있게 도와 줍니다.
- 제품을 더 오래 사용하실 수 있도록 도와줍니다.

자동안전 전원차단 장치 (모델에 따라 다름)

- 다리미에 전원이 들어와 있는 상태에서 8분이상 다리미를 수직으로 세워두거나 30초 이상 열판을 눌려 놓은 채 전혀 건드리지 않을 경우 전자제어 장치가 자동으로 작동되어 다리미의 전원이 차단되며 자동안전 전원차단 표시등에 불이 들어옵니다. -fig.10
- 다시 다리미를 사용하시려면 자동안전 전원차단 표시등이 꺼질 때까지 다리미를 조금 움직여 주시면 됩니다.

자동안전 전원차단장치가 작동 중일 때에는 온도지시등이 꺼지게 되며 이것은 지극히 정상적인 것입니다.

- 다리미 열판의 온도가 너무 낮을 경우, 열판에서 물이 떨어지는 것을 방지하는 누수방지 기능으로 인해 스팀이 생성되지 않습니다.

누수방지기능 (FV5270 모델한정)

다리미를 처음 사용하실 때, 스팀이 생성 되기까지 2분을 기다리십시오.

다리미 관리요령

물 때 제거하기

- 다리미의 전원코드를 빼시고 물탱크를 비워주십시오.
- 물때제거밸브를 위로 잡아당겨 빼주십시오. -fig.13
- 식초 또는 레몬주스 한컵에 4시간 동안 물때제거 밸브를 담그십시오. -fig.14
- 흐르는 물에 물때제거 밸브를 헹구신 후
- 물때제거 밸브를 다시 제자리에 끼워 넣으십시오.

물때제거를 하시기 전에 다리미의 전원코드를 빼시고 열판이 완전히 식을때까지 기다리십시오. 물때 제거밸브를 장착하지 않으면 다리미는 작동되지 않습니다. 물때 제거 밸브의 아래 끝부분을 절대 만지지 마십시오

자동세척하기

다리미를 더 오래 사용하기 위해 한달에 한번 자동세척을 하십시오.


- 전원을 켜진 상태에서 스팀 조절기를 "0"에 맞추시고 물탱크에 물을 최대선(MAX)까지 가득 채우십시오.
- 온도조절기를 MAX (최대)로 맞추후 다리미를 세워두고 전원을 켜고 온도지시등이 꺼질때까지 열판의 온도를 올리십시오.
- 열판의 온도가 충분히 올라가 온도지시등이 꺼지면, 다리미의 전원코드를 빼시고 싱크대 위에서 수평으로 다리미를 잠으십시오. 이때 다리미 열판이 뜨거우므로 주의가 기울어십시오. 물때제거 밸브를 위로 잡아당겨 빼십시오. -fig.13
- 싱크대 위에서 다리미를 오른쪽 왼쪽으로 천천히 흔들며 다리미 물탱크 안에 있는 물과 불순물이 열판의 스팀구멍으로 나오게 하십시오. 이때 열판의 온도가 뜨거운 상태에서 뜨거운 스팀이 나올수 있으므로 주의하십시오. -fig.15
- 어느정도의 물이 스팀구멍으로 흘러나와 열판으로 흐르면 자동세척을 끝내시고 물때제거 밸브를 제위치에 끼워 넣으십시오
- 다리미에 남아있는 물은 물주입구 뚜껑을 열어 버리십시오.
- 전원코드를 연결한 후 다리미를 2분정도 세워두고 열판을 건조시키십시오.

열판세척

- 열판이 식었을 때, 젖은 부드러운 천으로 다리미의 열판을 닦아주십시오.

연마제나 수세미 같은 거친 재질은 사용하지 마십시오.

다리미 보관하기

- 전원코드를 빼신 후 열판을 식하십시오.
- 울트라 코드 시스템을 잠그십시오. 
- 물탱크의 물을 비우신 후, 스팀량 조절기를 건조 '0'에 맞추십시오. 물탱크에는 약간의 물이 남아있을 수 있습니다.
- 전원 코드를 다리미 받침에 감아주십시오. 다리미를 세워서 보관하십시오. -fig.16

문제가 발생한 경우

문제	문제의 원인	해결책
열판의 스팀 구멍에서 물이 떨어진다	맞춘 온도가 너무 낮아서 스팀이 생성되지 않았다	온도조절기를 스팀이 생성되는 온도로 조절하십시오. (●● 부터 MAX까지)
	다리미의 온도가 스팀이 생성될 만큼 충분히 올라가지 않았는데 스팀을 사용하였다.	다리미의 온도가 충분히 올라가 온도지시 등이 꺼질때까지 기다리십시오.
	강력 스팀버튼  을 너무 자주 사용하였다.	몇 초 기다린 후 강력스팀 버튼을 다시 사용하십시오. 스팀량을 줄이십시오.
	다리미 물탱크의 물을 비우지 않은 채 스팀량 조절기를 건조 '0'에 맞추어 놓지 않고 수평으로 눕혀서 보관하였다.	다리미 보관하기 부분을 참조하십시오
	스팀이 너무 많이 나온다.	스팀량을 줄이십시오.
열판의 구멍으로 누런물이 흘러나와 옷감에 얼룩이 진다.	물때제거용 화학제품을 사용하였다.	다리미 물탱크의 물에 어떠한 화학제품도 넣지 마십시오
	다리미에 적합하지 않은 물을 사용하였다.	자동세척을 하신후 사용할 수 있는 물 부분을 참조하십시오.
	섭유가 타서 늘어붙은 미세한 조각들이 열판의 스팀구멍안에 끼어있었다	자동세척을 하여주십시오. 부드러운 천으로 다리미 열판을 닦아주십시오도 정기적으로 열판의 구멍을 진공청소하십시오
다리미의 열판이 누렇게 되거나 더러워져서 옷감에 얼룩이 진다.	너무 높은 온도에 맞추어 놓고 사용하였다	부드러운 천으로 다리미의 열판을 닦아 주십시오. 옷감에 적합한 온도에 맞추어 사용하십시오.
	다리미질용 풀을 사용하였다.	열판을 세척하십시오. 다리미질용 풀은 항상 다리미질할 옷감의 뒷부분에 사용 하십시오.
스팀이 나오지 않는다	물탱크가 비어있다.	물탱크를 채우십시오.
	물때제거 밸브가 더럽다.	물때제거 밸브를 세척하십시오.
	물때가 끼어있다.	물때제거밸브를 세척하시고 자동세척을 하십시오.
	너무 오랫동안 건조상태로 사용하였다.	자동세척을 하십시오.
열판이 굵거나 손상되었다.	금속성 바닥에 다리미를 눕혀 보관 하였다.	다리미는 항상 세워서 보관하십시오.
물탱크 뚜껑에서 물이 샌다.	물탱크 뚜껑이 제대로 닫히지 않았다.	물탱크 뚜껑이 꼭 닫혀있는지 확인하십시오. (딸깍 소리가 날 때까지 정확히 닫아주십시오.)
물탱크에 물을 채울 때 다리미에서 스팀이나 물이 새어 나온다.	스팀 조절을 건조 '0'에 맞추어 놓지 않았다.	스팀조절버튼이 건조 '0'에 맞추어져 있는지 확인하십시오
스프레이가 되지 않는다.	물탱크가 비어있다.	물탱크를 채워주십시오.


제품 사용시 문의사항은 당사 소비자 상담실 혹은 서비스 센터에 문의하십시오.

A/S 문의 : 대우전자 서비스 1588-1588 제품문의 : 080-733-7878(수신자 부담)

เพื่อความปลอดภัย

- อุปกรณ์นี้ควรใช้ตามหลักการทำงานเทคนิคและมาตรฐานความปลอดภัยที่บังคับใช้ในปัจจุบัน (คลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าที่ตรงกัน, แรงดันไฟฟ้าต่ำ, สภาพแวดล้อมที่เหมาะสม)
- อุปกรณ์นี้มิได้ถูกออกแบบมาสำหรับการใช้งานโดยบุคคล (รวมทั้งเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางร่างกายและทางประสาทสัมผัสหรือทางจิต ตลอดจนบุคคลที่ปราศจากความรู้และประสบการณ์การใช้งาน ยกเว้นกรณีที่มีบุคคลเหล่านี้ที่อยู่ภายใต้การดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้อุปกรณ์จากผู้ที่มีหน้าที่ดูแลรับผิดชอบด้านความปลอดภัยของพวกเขา
- ระวังอย่าให้เด็กเล่นอุปกรณ์นี้ ควรตรวจสอบความถี่ของกระแสไฟฟ้าที่ผ่านท่านสามารถจับกับเครื่องใช้ไฟฟ้านี้ได้ คือ 220V - 240V เพราะการต่อกับแรงดันไฟฟ้าที่ต่างกันอาจเป็นสาเหตุของความเสียหาย ที่ไม่สามารถแก้ไขได้อัตโนมัติ และไม่ควรอยู่ในการรับประจักษ์
- เครื่องต้องเสียบกับที่เสียบที่มีการต่อสายดินไว้เท่านั้น ถ้าใช้ต่อผ่านปลั๊กต้องแน่ใจว่ามีการติดตั้งสายดินไว้ ซึ่งควรมีค่าอยู่ที่ 10A
- หากสายไฟชำรุด ควรติดต่อศูนย์บริการเพื่อทำการแก้ไข ไม่ควรใช้งานต่อ
- หากเครื่องใช้ไฟฟ้าชำรุดหรือทำตกหล่น ควรติดต่อศูนย์บริการเพื่อทำการแก้ไข ไม่ควรแก้ไขด้วยตนเอง
- ห้ามนำเครื่องไปจุ่มน้ำ
- การถอดปลั๊กให้ดึงที่หัวปลั๊กทุกครั้ง
- ไม่ควรเสียบปลั๊กทิ้งไว้ หากไม่ได้ใช้งาน
- ควรวางเครื่องบนพื้นที่ยื่นคาง
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้เหมาะกับการใช้งานในครัวเรือนเท่านั้น กรณีนำไปใช้ในเชิงพาณิชย์, นำไปใช้อย่างไม่เหมาะสมหรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำในคู่มือ หากเกิดความเสียหายทางบริษัทจะไม่รับผิดชอบและไม่อยู่ในการรับประกัน
- เครื่องใช้ไฟฟ้าที่ปล่อยไอน้ำซึ่งมีความร้อนสูง โปรดใช้งานด้วยความระมัดระวัง

ส่วนประกอบ

1. ช่องพ่นน้ำ
2. แทงดักตะกอน
3. ปุ่มควบคุมปริมาณไอน้ำ
4. ปุ่มกดสเปรย์อัตโนมัติ
5. ปุ่มเพิ่มพลังไอน้ำพิเศษ 
6. ไฟแสดงการทำงานของระบบตัดไฟอัตโนมัติ (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
7. ตามจับที่ออกแบบให้เหมาะสมกับการใช้งาน (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
8. สายไฟ
9. วงแหวนล็อกปิดเปิดการใช้งานระบบอัลตราซาวด์ (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
10. ระบบอัลตราซาวด์ (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
11. ปุ่มเปิดพ่นน้ำ
12. ช่องเติมน้ำ
13. ระบบป้องกันการเกิดคราบตะกอน (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
14. ไฟแสดงสถานะความร้อน (ระดับของเมื่ออุณหภูมิได้)
15. ตัวควบคุมอุณหภูมิ
16. สวิตช์รีเซ็ตขนาดใหญ่ วางได้อย่างมั่นคง
17. แผงหน้าเครื่อง

คำแนะนำก่อนการใช้งานเครื่องครั้งแรก

1. ก่อนการใช้งานระบบนี้ครั้งแรก กรุณาดึงเครื่องในแนวอนาทิศทางจากฝา กดปุ่มเพิ่มพลังไอน้ำพิเศษ 3-4 ครั้งเพื่อปล่อยไอน้ำออกจากช่องหน้าเครื่อง
 2. ระหว่างการใช้งาน 2-3 ครั้งแรก อาจมีกลิ่นเหม็นและกลิ่น ซึ่งถือเป็นเรื่องปกติ ไม่เป็นอันตราย ใช้ไปสักพักปัญหานี้จะหมดไปเอง
- กรุณาอ่านคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดก่อนการใช้งาน

ควรรีบน้ำแบบไหน

- เครื่องนี้ถูกออกแบบให้ใช้กับน้ำประปา อย่างไรก็ตามควรรีบบนระบบ Self Cleaning อย่างน้อยเดือนละ 1 ครั้ง เพื่อขจัดสิ่งตกค้างในเครื่อง
 - ไม่ควรเติมสิ่งอื่นใดลงในแทงก์น้ำและไม่ควรรีบน้ำจากเครื่องปั่นแห้ง น้ำแข็งกลั่น น้ำจากตู้เย็น แบริดเจอร์ เครื่องปรับอากาศ น้ำกลั่น ล้วนๆ น้ำฝน หรือน้ำอื่นใด เนื่องจากน้ำเหล่านี้อาจมีสิ่งตกค้าง หรือส่วนประกอบแร่ธาตุที่จะจับตัวเมื่อถูกความร้อน และทำให้เครื่องเสื่อมอายุเร็ว
- หากน้ำที่ผ่านคุณมีความกระด้างมาก ให้คุณผสมน้ำประปากับน้ำที่ผ่านการกลั่นหรือสกัดเอาความกระด้างออกแล้ว ในอัตราส่วน 50:50



การเติมน้ำ

- ตรวจสอบดูว่าระบบอัลตราคอร์ดล็อกเรียบร้อยแล้ว
- ถอดปลั๊กเตาเรือดก่อนการเติมน้ำ
- ปรับปุ่มควบคุมไอน้ำไปที่การรีดแบบแห้ง "0" (ตามภาพที่ 1)
- จับเตาเรือดให้เอียงลงเล็กน้อย
- เมื่อต้องการเปิดช่องเติมน้ำ ให้กดปุ่ม (ตามภาพที่ 2)
- เติมน้ำใส่แทงก์ จนถึงระดับสูงสุด Max (ตามภาพที่ 3)
- ปิดช่องเก็บน้ำจนได้ยินเสียงดัง "คลิก"

ห้ามนำเตาเรือดองน้ำ
โดยตรงจากกอกน้ำ

การใช้งาน / การปรับอุณหภูมิและไอน้ำ

- ตั้งตัวควบคุมอุณหภูมิ (ตามภาพที่ 4) ตามตารางด้านล่าง
- สัญญาณไฟจะปรากฏ และจะดับเมื่อแผ่นหน้าเตาเร็ดร้อนพอ (ตามรูปที่ 5)

เนื้อผ้า	ตำแหน่งตัวชี้ระดับค่าความร้อน	การตั้งค่าไอน้ำ
ผ้าอูนิกัน ผ้าฝ้าย ผ้าขนสัตว์	MAX ●●●	
ผ้าไหม ผ้าใยสังเคราะห์ ผ้าที่มีส่วนผสมของโพลีเอสเตอร์, อะซิเตด, อะคริลิก และไนลอน	●● ●	0 

■ ระดับการใช้ไอน้ำ

คำแนะนำ

- เตารีดร้อนเร็ว ควรเริ่มด้วยการรีดผ้าที่ใช้อุณหภูมิมาก่อน
- ถาคุณลดอุณหภูมิลง ควรรอจนไฟแสดงสถานะความร้อนดับอีกครั้ง ก่อนเริ่มทำการรีดต่อไป
- หากรีดผ้าที่มีสลายผสมที่แตกต่างกัน ให้ตั้งเตารีดตามอุณหภูมิที่เหมาะสมสำหรับผ้าอ่อนบาง

เพื่อหลีกเลี่ยงการหยดของ
น้ำจากเตารีดลงบนผ้า
- ปิดไอน้ำเมื่อรีดผ้าไหม
หรือผ้าใยสังเคราะห์
- ตั้งระดับไอน้ำที่ต่ำแหน่ง
ต่ำสุดสำหรับผ้าขนสัตว์

ฟังก์ชันการพ่นน้ำและปุ่มเพิ่มพลังไอน้ำพิเศษ

ตรวจสอบดูให้แน่ใจว่ามีน้ำ
อยู่ในแทงก์ ก่อนการกดปุ่ม
สปรอยพ่นน้ำ

- ไม่ว่าเตารีดจะตั้งการทำงานเป็นแบบแห้งหรือแบบใช้ไอน้ำ ก็สามารถปั๊มสปรอยพ่นน้ำได้ (ตามภาพที่ 6)
- กดปุ่มเพิ่มพลังไอน้ำพิเศษ เมื่อต้องการไอน้ำเพิ่มขึ้น รอประมาณ 2-3 วินาที ระหว่างการกดแต่ละครั้ง (ตามภาพที่ 7)

การใช้ไอน้ำแนวตั้ง

- แขนงผ้าในที่แขวนและถือผ้าให้ตึงด้วยมือเดียว และเนื่องจากไอน้ำมีความร้อนมาก ดังนั้นอย่ารีดผ้าในแนวตั้งขณะที่กำลังสวมใส่อยู่โดยเด็ดขาด
- ปรับอุณหภูมิไปที่ตำแหน่ง Max (ตามภาพที่ 8)
- กดปุ่มเพิ่มพลังไอน้ำ (ตามภาพที่ 7) เดือนเตารีดจากบนลงล่าง (ตามภาพที่ 9) รอสักครู่หรือประมาณ 2-3 วินาทีระหว่างการกดแต่ละครั้ง

การรีดแบบแห้ง

- ตั้งอุณหภูมิสำหรับเนื้อผ้าที่จะรีด
- ตั้งปุ่มควบคุมไอน้ำเป็นการรีดแบบแห้ง "0" (ตามภาพที่ 1)
- เมื่อไฟแสดงอุณหภูมิดับจึงเริ่มทำการรีด

ระบบการทำงานเพิ่มเติม

ระบบอัลตราครอว์ด (ขึ้นอยู่กับรุ่น)

เตาของคุณทำงานติดอุปกรณ์อัลตราครอว์ดเพื่อหลีกเลี่ยงการที่สายไฟเกี่ยวว้า ซึ่งทำให้เสียค่าใช้จ่ายระหว่างการใช้ นอกจากนี้ยังหลีกเลี่ยงสายไฟเกาะมืออีกด้วย

การใช้งานระบบอัลตราครอว์ด

- หมุนวงแหวนเลือกระบบอัลตราครอว์ดที่ "⏻" (ตามภาพที่ 10)
- ระบบอัลตราครอว์ดจะใช้งานได้โดยอัตโนมัติ ตอนที่ท่านสามารถเสียบปลั๊กและใช้งานไฟ
- ทุกครั้งที่ท่านตั้งเตาไว้ใหม่ ระบบอัลตราครอว์ดจะผนึกเข้าเป็นส่วนเดียวกันกับเตาเปิดและเปิดออกโดยอัตโนมัติเมื่อท่านจับเตาไว้ใช้อีกครั้ง

ระบบป้องกันการเกิดตะกรันในแทงค์น้ำ (ขึ้นอยู่กับรุ่น)

- เตาของคุณทำงานจะมีระบบป้องกันการเกิดตะกรันในแทงค์น้ำ (ตามภาพที่ 11) ซึ่งระบบนี้จะช่วยให้คุณลดสภาพการที่ตะกรันขึ้นด้วยการทำการไหลเวียนของไอน้ำสม่ำเสมอ ยืดอายุการใช้งานของเตา

ระบบตัดไฟอัตโนมัติ (ขึ้นอยู่กับรุ่น)

- ระบบตัดไฟอัตโนมัติจะทำงาน และไฟเตือนจะกระพริบขึ้นโดยอัตโนมัติ หากวางเตาไว้ในแนวตั้งบนฐานรองนานกว่า 8 นาที หรือวางในแนวนอนนานกว่า 30 นาที (ตามภาพที่ 12)
- เริ่มการทำงานของเตาใหม่ โดยจับเตาไว้เบาๆ ไปมาจนกระทั่งไฟเตือนหยุดกระพริบ

ข้อควรจำ เมื่อไฟแสดงการทำงานของระบบตัดไฟอัตโนมัติติดขึ้น เป็นเรื่องธรรมดาที่ไฟแสดงสถานะความร้อนจะดับอยู่

ระบบป้องกันน้ำหยด (ขึ้นอยู่กับรุ่น)

เมื่อใช้งานเตาครั้งแรก ระยะเวลาประมาณ 2 นาที สำหรับการผลิตไอน้ำ

- เตาจะไม่ผลิตไอน้ำ ถ้าอุณหภูมิแผ่นหน้าเตาค่ำเกินไป เพราะวาระบบป้องกันน้ำหยดจะป้องกันไม่ให้น้ำหยดจากแผ่นหน้าเตา

การดูแลรักษาและทำความสะอาดเตา

การทำความสะอาดแทงค์ตะกรัน (อย่างน้อยเดือนละครั้ง)

- ถอดปลั๊กและเทน้ำออกจากแทงค์จนหมด
- ดึงแทงค์ตะกรันออก (ตามรูปที่ 13)
- นำแทงค์ตะกรันแช่น้ำผสมสเปรย์หรือน้ำมะนาวประมาณ 2 - 3 ชั่วโมง (ตามรูปที่ 14)
- นำแทงค์ตะกรันล้างหน้าน้ำให้สะอาดและใส่กลับตำแหน่งเดิม

เตาจะไม่ทำงาน หากไม่ใส่แทงค์ตะกรันกลับตำแหน่งเดิม ระวังอย่าสัมผัสส่วนภายในของแทงค์ตะกรัน

การทำความสะอาดด้วยระบบ Self-Cleaning (ควรทำอย่างน้อยเดือนละ 1 ครั้ง)

- เติมน้ำประปาในแทงค์น้ำของเตา วางเตาครบฐานและหมุนตัวควบคุมอุณหภูมิที่ระดับ Max รอให้เตาร้อน
- เมื่อไฟแสดงสถานะความร้อนดับ ถอดปลั๊กและถือเตาในแนวนอนเหนือภาชนะรองรับดึงแทงค์ตะกรันออก (ตามภาพที่ 13)
- เขย่าเตาเบาๆเหนือภาชนะรองรับ จนกระทั่งน้ำในแทงค์รวมทั้งสิ่งตกค้างต่างๆไหลออกจากหน้าเตาจนหมด (ตามภาพที่ 15)
- ใส่แทงค์ตะกรันกลับตำแหน่งเดิม
- รอจนกระทั่งแผ่นหน้าเตาร้อน แล้วจึงใช้ช้อนคีบน้ำมัน

การทำความสะอาดแผนหน้าเตารีด

- ถอดปลั๊กเตารีด เช็ดทำความสะอาดด้วยผ้าแห้ง ซับน้ำหมาดๆ ในขณะที่ยังอุ่นๆ

ห้ามใช้วัสดุที่แข็งหรือทำที่กัด รอยขีดขีดที่ทำความสะอาดเตารีด

การเก็บรักษาเตารีด

- ถอดปลั๊กเตารีด รอจนกระทั่งแผ่นหน้าเตารีดเย็นลง
- ปิดระบบอັดคาร์บอร์ด (ขึ้นอยู่กับรุ่น) โดยหมุนวงแหวนล็อกมาที่ตำแหน่ง **Ⓛ**
- ให้นำออกจากแหล่งจอนหมด และตั้งระดับไอน้ำไปที่ตำแหน่ง "0"
- พันสายเตารีดที่ฐานของเตารีด วางเตารีดในแนวตั้ง (ตามภาพที่ 16)

หากพบปัญหาดังต่อไปนี้

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ปัญหา
น้ำหยดจากช่องระบายไอน้ำหน้าเตารีด	อุณหภูมิที่เลือกต่ำเกินไป จนไม่เกิดไอน้ำ	ปรับปุ่มควบคุมอุณหภูมิให้อยู่ในช่วงไอน้ำ (จาก •• ไปอน Max)
	ใช้ระบบไอน้ำขณะที่ยังไม่ร้อนพอ	รอกนกระทั่งไฟแสดงสถานะความร้อนดับไป
	ใช้ปุ่มเพิ่มพลังไอน้ำบ่อยเกินไป	เว้นระยะการกดปุ่ม 2-3 วินาทีต่อการกดแต่ละครั้ง
	มีไอน้ำออกมามากเกินไป	ลดระดับการปล่อยไอน้ำ
	คุณวางเตารีดในแนวนอน โดยไม่ได้ปล่อยน้ำออกจากแหล่งจอนหมด และไม่ถึงปุ่มไอน้ำไว้ที่ "0"	กรุณาอ่านหัวข้อ การเก็บรักษาเตารีด
คราบสีน้ำตาลไหม้บนช่องระบายไอน้ำหน้าเตารีดและที่กรอบราวที่ผ้า	อุณหภูมิไอน้ำที่มีส่วนผสมของสารประกอบทางเคมี	อย่าใส่สารใดๆ ลงในถังกักน้ำไอน้ำเฉพาะน้ำประปาทันที
	กรณีที่ใช้ผ้าชนิดประเภท	ใช้ระบบ Self Cleaning และกลับไปที่ปุ่ม "น้ำแบบโหนดที่ลวไร"
	อาจมีใยผ้าไหมติดค้างอยู่ในช่องหน้าเตารีด	ใช้ระบบ Self Cleaning และทำความสะอาดแผ่นเตารีดด้วยฟองน้ำที่เปียกหมาดๆ ทำความสะอาดของหน้าเตารีดเป็นครั้งคราว
หน้าเตารีดสกปรก หรือเป็นคราบสีน้ำตาลและทำให้เกิดคราบบนผ้า	คุณใช้วิธีการตั้งค่าที่เตารีดไม่เหมาะสม (ตั้งอุณหภูมิสูงเกินไป)	ทำความสะอาดหน้าเตารีดตามที่เราจะปู้ไว้ข้างต้น เลือกการตั้งค่าที่เหมาะสม
	เมื่อผู้ซึ่งซักคราบออกไปหมด หรืออุณหภูมิสูงเกินไปหรือใช้ผ้าใยสังเคราะห์	ทำความสะอาดหน้าเตารีดตามที่เราจะปู้ไว้ข้างต้น ควรสเปรย์น้ำยารีดผ้าเรียบหรือเป่าที่คานในของเสื้อผ้า
มีไอน้ำออกมามาน้อย	แท่งกักน้ำมีน้ำ	เติมน้ำ
	แท่งลัดตะกรันสกปรก	ทำความสะอาดแท่งลัดตะกรัน
	เตารีดของคุณมีการสะสมของคราบตะกรัน	ทำความสะอาดแท่งลัดตะกรัน และ Self Cleaning
	เตารีดของคุณถูกใช้แบบแห้งมาเป็นเวลานาน	Self Cleaning
แผ่นหน้าเตารีดเป็นรอย หรือเสียหาย	คุณได้วางเตารีดบนหลัก	ตั้งเตารีดของคุณบนฐานของมันเสมอ
น้ำไหลมาจากช่องของแท่งกักน้ำ	ทานเปิดของไส้กรองไม่สนิท	จงแก้ไขรูของก้นน้ำปิดแล้ว ให้ได้ยินเสียง "คลิก"
ไอน้ำและน้ำออกมามากจากเตารีดเมื่อคุณเติมน้ำในแทงค์เสริม	ปุ่มควบคุมไอน้ำไม่ถูกตั้งตรงตำแหน่ง "0"	ตรวจสอบปุ่มควบคุมไอน้ำว่าถูกตั้งไว้ตรงตำแหน่งที่ถูกต้อง "0"
สเปรย์ลัดหน้าไม่สามารถฉีดได้	น้ำในแทงค์มีน้ำพอง	เติมน้ำในแทงค์

หากคุณมีปัญหากับเครื่องของสงชัย กรุณาติดต่อศูนย์บริการของเรา สำหรับคำแนะนำและการช่วยเหลือจากผู้เชี่ยวชาญ

برای ایمنی شما

- این دستگاه با استانداردها و ضوابط موجود (ولتاژ پایین، مطابقت الکترومغناطیسی، ولتاژ پایین و دستورالعملهای زیست محیطی) سازگاری کامل دارند.
- هرگز به بچه ها اجازه ندهید که بدون نظارت از لوازم برقی خانگی استفاده کنند. چنانچه بچه ها یا اشخاص معطل از این دستگاه استفاده میکنند، آنها هواره باید تحت نظارت باشند.
- هشدار! از اینکه جریان برق موجود با جریان و ولتاژ قید شده بر روی دستگاه (۲۲۰-۲۴ ولت) مطابقت دارد اطمینان حاصل کنید. اتصال دستگاه به ولتاژ غلط میتواند منجر به وارد آمدن خسارت جبران ناپذیری به دستگاه شده و ضمانت مربوطه را باطل کند.
- وسیله برقی خانگی را تنها به پریزی وصل کنید که اتصال زمین داشته باشد. در صورت استفاده از سیم رابط، آن باید دارای اتصال زمین و قدرت تحمل بار (۱۰ امپر) را داشته باشد.
- چنانچه سیم رابط یا پریز معیوب باشند، از استفاده از دستگاه خودداری کنید. جهت جلوگیری از وقوع هر گزن حوادث غیر مترقبه، آنها باید توسط مرکز خدمات مجاز تعویض شوند.
- در صورتیکه دستگاه اتو افتاده باشد، صدمه مشخصی دیده باشد، چکه کند یا به طور عادی کار نکند، از استفاده از آن خودداری کنید. از باز کردن دستگاه تحت هر شرایطی خودداری کنید. در صورت بروز اشکال، جهت جلوگیری از بروز هرگونه خطرات احتمالی، آن را جهت بازرینی به مرکز خدمات مجاز ببرید.
- از فروریزن اتو در داخل آب خودداری کنید.
- جهت قطع اتصال دستگاه از برق، از کشیدن سیم دستگاه خودداری کنید. همیشه دستگاه را قبل از پر کردن، شستن یا نظافت ظرف آب از برق خارج کنید.
- هنگامی که دستگاه به برق متصل است و یا به مدت تقریبا ۱ ساعت که لازم است تا خنک شود، هرگز آن را بدون نظارت رها نکنید.
- دستگاه اتو بخار تولید میکند که این امر بخصوص هنگام اتوی لباس در گوشه های تخته بخار میتواند منجر به سوختگی گردد. مواظب باشید که بخار متوجه اشخاص یا حیوانات نشود.
- دستگاه را روی میزی محکم و سفتی قرار دهید. هنگامی که از وسیله برقی خانگی استفاده نمیکند، از قرار دادن آن بر سطحی که محیم و پایدار است اطمینان حاصل نمایید.
- این محصول صرفا جهت استفاده خانگی طراحی شده است. تولید کننده هیچگونه مسؤلیتی در قبال هر گونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم رعایت دستورالعملهای موجود نداشته و ضمانت شامل موارد مذکور نمیشود.



در درجه اول، حفاظت از محیط زیست!

- 1 دستگاه شما دارای با ارزشی است که قابل ترمیم یا باز یافت میباشد.
- 2 اثر در محل مخصوص جمع آوری مواد زائد در شهر رها کنید.

شرح

- | | |
|--|--|
| ۱ - اسپری | ۱۰ - سیستم بی سیم (بر حسب مدل) |
| ۲ - شیر ضد آهک | ۱۱ - دکمه باز کردن مخزن آب |
| ۳ - کنترل بخار | ۱۲ - دریچه ظرف آب |
| ۴ - محل پرکردن | ۱۳ - سیستم کامل و بدون درجه (بر حسب مدل) |
| ۵ - دکمه توربو | ۱۴ - چراغ نمایشگر ترموستات |
| ۶ - چراغ هشدار ایمنی برای توقف اتوماتیک (بر حسب مدل) | ۱۵ - کنترل ترموستات برای تعیین حرارت اتو |
| ۷ - گیره هماهنگی (بر حسب مدل) | ۱۶ - باشنه ثابت و اضافه |
| ۸ - سیم برق | ۱۷ - صفحه اتو |
| ۹ - حلقه سیستم قفل برای باز کردن یا بستن سیستم بی سیم (بر حسب مدل) | |

پیش از استفاده برای اولین بار

- پیش از استفاده از اتوی مجهز به کارکرد بخار برای اولین بار، به شما توصیه میکنیم که آن را به مدت چند دقیقه در حالت افقی بدون تماس آن با پارچه استفاده کنید (پ).
- هنگام استفاده از وسیله برقی خانگی برای اولین بار، ممکن است که در نقاط اول کار دود مختصری را مشاهده کرده یا بویی احساس کنید. این امر تاثیری بر استفاده از دستگاه نداشته و بزودی از بین خواهد رفت.

لطفا این دستور العملها را بدقت خوانده و جهت مراجعات آینده آن را نگهدارید. قبل از گرم کردن کف اتو، هر گونه برچسب را بکنید

تدارک جهت شروع کار

از چه نوع آبی باید استفاده کرد ؟

- دستگاه اتوی شما انچنان طراحی شده که با آب معمولی کار کند. با این حال، خود پاک کنی دستگاه باید ماهی یکبار صورت گیرد.
 - هرگز از انواع آبهای زیر که دارای مواد زاید آلی یا عناصر معدنی میباشند، استفاده نکنید زیرا این امر میتواند منجر به نشأ آب، چرک لباس یا فرسودگی زودهنگام دستگاه گردد: آب خالص فاقد مواد معدنی که در همه جا به فروش میرسد، آب حاصل از چلانند آلبسه، آب بودار، آب نرم، آب یخچال، آب باتری، آب دستگاههای تهیه مطبوع، آب مقطر، آب باران، آب جوش یا آب فیلتر شده، آب بطری و غیره.
- چنانچه آب مورد استفاده شما بسیار سستین باشد، آب شیر را با آب فاقد مواد معدنی که در همه جا به فروش میرسد، به نسبت زیر استفاده کنید: ۵۰٪ آب شیر - ۵۰٪ آب فاقد مواد معدنی

پر کردن ظرف آب

- ظرف آب را تا علامت 'MAX' پر کنید. هرگز اتو را مستقیماً زیر شیر آب قرار ندهید
- از قفل بودن صحیح سیستم بی سیم اطمینان حاصل کنید. قبل از پرکردن، اتو را از برق خارج کنید.
- کنترل بخار را در وضعیت '0' تنظیم کنید (تصویر ۱).
- اتو را با یک دست برداشته و با دماغه کف اتو به سمت پایین، آنرا کمی کج کنید.
- برای باز کردن دریاچه مخزن آب، دکمه را فشار دهید (تصویر ۲).
- مخزن را تا خط ماکزیمم 'MAX' پر کنید (تصویر ۳).
- دریاچه مخزن آب، را ببندید تا در جای خود تثبیت شود.


استفاده

تنظیم درجه حرارت و بخار

- با مراجعه به جدول ذیل، کنترل ترموستات را تنظیم کنید (تصویر ۴).
- چراغ ترموستات روشن میشود. با گرم شدن کافی کف اتو، چراغ ترموستات خاموش میشود (تصویر ۵).

نوع پارچه	وضعیت مکان نمای ترموستات	وضعیت نمایشگر شدت بخار
پنبه نخ پشم ابریشم سینتتیک (پلی استر، استات، اکریلیک، پلی آمید)	MAX ● ● ● ● ● ●	 0 

توصیه ها

- اتوی شما سریعاً داغ میشود. لذا ابتدا پارچه هائی را اتو کنید که با درجه حرارت پایین اتو جهت جلوگیری از چکه آب بر میشوند و سپس سراغ پارچه هایی بروید که نیاز به درجه حرارت بالا دارند.
 - چنانچه ترموستات را خاموش کرده باشید، قبل شروع مجدد اتو، منتظر شوید تا چراغ آن دوباره روشن شود.
 - در صورت اتوی پارچه ای که از نخهای مختلف تشکیل شده، درجه حرارت اتو را بر اساس پشمی، کنترل بخار را روی ظریفترین نخ تنظیم نماید.
- منطقه بخار = 

کارکرد اسپری

- قبل از کاربرد این دکمه، از موجود بودن آب در مخزن مطمئن شوید.
- اعم از استفاده از اتوی خشک یا بخار، میتوانید به منظور از بین بردن چروکهای سرسخت از دکمه اسپری استفاده کنید (تصویر ۶).

ایجاد بخار بیشتر

- گاهی اوقات دکمه توربو را فشار دهید (تصویر ۷).
- قبل از هر بار فشار مجدد دکمه چند لحظه صبر کنید.

اتوی بخار عمودی

- برای اجتناب از سوز اندن لباسهای لطیف، اتو را چند سانتیمتر نور از آن نگه دارید.
- لباس را روی چوب لباسی آویزان نموده و آنرا به آرامی بایک دست نگه دارید. از آنجایی که اتو بسیار داغ است، این کار را به هیچ وجه هنگامی که لباس بر تن کسبیت انجام ندهید. لباس را حتماً از آویز آویزان کنید.


- کنترل ترموستات را در حد ماکزیمم قرار دهید 'MAX' (تصویر ۸).
- دکمه سوپریرس (تصویر ۷) و اتو را از بالا پائین حرکت دهید (تصویر ۹)

اتوی خشک

- حرارت را برای اتوی پارچه تنظیم نمایند.
- کنترل بخار را در وضعیت '0': تنظیم کنید (تصویر ۱).
- شما می‌توانید با خاموش شدن ترموستات، اتو کشیدن را شروع کنید.

عملکردهای اضافه

سیستم بی سیم (بر حسب مدل)

- اتوی شما با یک سیستم بی سیم طراحی شده تا از کشیده شدن سیم بخار بر روی پارچه و چروک کردن آن در زمان اتوکشی اجتناب شود. این سیستم امکان اتوکشی آسانتر را ایجاد میکند. برای استفاده از سیستم بی سیم:
- حلقه قفل سیستم را چرخانده و نشانگر را در وضعیت  قرار دهید (تصویر ۱۵).
 - سیستم بی سیم بطور اتوماتیک باز میشود. حالا می‌توانید دستگاه را به برق متصل نمود و اتو کشیدن را شروع کنید.
 - با قراردادن اتو بر روی پاشنه، سیستم بی سیم بطور اتوماتیک بسته شده و با برداشتن مجدد اتو، باز میشود.

سیستم کامل و بدون درجه (بر حسب مدل)

- اتوی شما مجهز به یک سیستم کامل و بدون درجه است (تصویر ۱۱). این سیستم برای فراهم کردن موارد ذیل به شما کمک میکند:
- اتو با کیفیت بهتر و همراه با بخار دائم.
 - کار با دوام از دستگاه شما.

مشخصه ایمنی با توقف اتوماتیک (بر حسب مدل)

- سیستم الکترونیکی نیروی برق را کاهش داده و چراغ هشدار توقف اتوماتیک، هنگام رها کردن اتو بطور عمودی بر روی پاشنه بمدت بیش از ۸ دقیقه یا بطور افقی بیش از ۳۰ ثانیه، شروع به چشمک زدن میکند (تصویر ۱۲).
- برای شروع مجدد اتو، آنرا به آرامی حرکت دهید تا چشمک زدن چراغ متوقف شود.

فرآیند ضد چکیدن آب (بر حسب مدل)

- هنگام استفاده از دستگاه برای اولین بار، اتو، بخار تولید نمیشود. دلیل آن تکنولوژی ضد چکیدن آب است که از خارج شدن آب از کف اتو جلوگیری میکند.
- تولید بخار نیاز است. ۲ دقیقه برای

حفاظت و نظافت اتو

پاک کردن شیر ضد آهک (ماهی یکبار)

- اتو را از برق خارج کرده و ظرف آب را خالی کنید.
- برای جدا کردن سوپاپ ضد آهک، آنرا به بالا بکشید (تصویر ۱۳).
- سوپاپ را در یک فنجان سرکه سفید یا لیمو بمدت ۴ ساعت قرار دهید (تصویر ۱۴).
- سوپاپ را با شسته و سوپاپ ضد آهک را جایگزین کنید.

مراقب باشید! پیش از شروع به نظافت شیر ضد آهک، اتو را از برق خارج کرده و بگذارید سرد شود. اتو بدون شیر ضد آهک کار نخواهد کرد. هرگز به ته شیر دست نزنید.

انجام عملیات خود پاک کنی (ماهی یکبار)

- مخزن اتوی خود را با آب خالص از شیر پر کنید. اتو را با ترموستات در وضعیت ماکزیمم 'MAX'، بر روی پاشنه قرار داده و آنرا گرم کنید.
- با خاموش شدن چراغ ترموستات، اتو را از برق خارج نموده و در وضعیت افقی بر روی یک چاهک نگهدارید. سوپاپ ضد آهک را جدا کنید (تصویر ۱۳).
- اتو روی سینک دستشویی به آرامی تکان داده تا آب (همراه با زانده ها) از کف اتو خارج شود (تصویر ۱۵)
- در پایان کار، سوپاپ ضد آهک را بجای خود بازگردانده و اتو را برای خشک شدن بمدت دو دقیقه به شکل ایستاده قرار دهید.

- اتو را از برق خارج کرده و هنگامی که کف اتو ولرم استف آن را با پارچه نرمی تمیز کنید. هرگز از مواد پاک کننده زبر استفاده نکنید.

چگونگی نگهداری از اتو هنگام عدم استفاده از آن

- سیم اتو را از برق خارج نموده و تا سرد شدن کف اتو منتظر بمانید.
- سیستم بی سیم را ببندید و با تثبیت نشانگر حلقوی در وضعیت "0" (بر حسب مدل)، آنرا قفل کنید.
- مخزن آب را تخلیه و کنترل بخار را در وضعیت "0" تنظیم کنید. کمی آب میتواند در اتو باقی بماند.
- سیم اتو را دور پایه آن ببجایید. اتو سرد را باقر دادن روی پایه آن نگهداری کنید (تصویر ۱۶).

در صورت بروز اشکل

اشکال	علت احتمالی	راه حل
آب از روزنه های کف اتو میچکد.	درجه حرارت انتخابی بسیار پایین بوده و اجازه تشکیل بخار را نمیدهد.	ترموستات را روی وضعیت بخار (از ●● تا MAX) قرار دهید.
	در حالیکه اتو به اندازه کافی گرم نشده، از بخار استفاده میکنید.	منتظر شوی تا چراغ ترموستات خاموش شود.
	شما غالباً از دکمه توربو استفاده می کنید.	بین هر چند بار استفاده از دکمه، چند ثانیه منتظر شوید.
	بخار بسیار زیاد است.	بخار را کم کنید.
	بدون آنکه طرف آب یا خالی کنید و بدون تنظیم آن بر وضعیت "0".	به بخش "چگونگی نگهداری از اتو هنگام عدم استفاده از آن" مراجعه کنید.
از روزنه های کف اتو براده هایی خارج شده و پارچه نخی را چرک میکنند.	از مواد رسوبزایی شیمیائی استفاده میکنید.	به آب درون طرف آب مواد رسوبزا اضافه نکنید
	از آب مناسبی استفاده نمیکند.	عملیات خود پاک کنی را انجام داده و جهت راهنمایی به بخش "از چه نوع آبی باید استفاده کرد" مراجعه کنید.
	نخهای پارچه دور روزنه های کف اتو جمع شده و میسوزند.	عملیات خود پاک کنی را انجام داده و کف اتو را با اسفنج مرطوبی پاک کنید. روزنه های کف اتو را هر از چند گاه یکبار با جاروبرقی تمیز کنید.
کف اتو کثیف شده یا به رنگ قهوه ای در آمده است که این امر موجب چرکی شدن پارچه میشود.	السه را با برنامه نامناسبی اتو میکنید (درجه حرارت بسیار بالااست).	کف اتو را به روشی که در بالا به آن اشاره شد، پاک کنید. از برنامه مناسبی استفاده کنید.
	پارچه کتان شما بخوبی آبکشی نشده یا شما از آهار استفاده میکنید.	کف اتو را به روشی که در بالا به آن اشاره شد، پاک کنید. همیشه آهک را به آنسوی پارچه ای که میخواهید اتو بزنید، بپاشید.
بخار کم است یا اصلاً وجود ندارد.	ظرف آب خالیست.	ظرف آب را پر کنید.
	شیر ضد آهک کثیف شده است.	شیر ضد آهک را تمیز کنید.
	روی آهن رسوب جمع شده است.	شیر ضد آهک را تمیز کنید و عملیات خود پاک کنی را انجام دهید.
	اتو مدت مدیدیست که بدون بخار استفاده شده است.	عملیات خود پاک کنی را انجام دهید.
کف اتو خراش برداشته یا صدمه دیده است.	کف آهنی اتو را روی فلزی قرار داده و یا زبری را اتو کرده اید.	همیشه اتو را روی پاشنه اش قرار دهید.
آب از درجه مخزن آب به خارج سر از پر میشود.	شما درجه مخزن آب را بخوبی نیسته اید.	درجه مخزن آب، را ببندید تا در جای خود تثبیت شود.
پس از آنکه ظرف آب را پر کرده اید، از اتو بخار یا آب خارج میشود.	کنترل بخار روی وضعیت "0" قرار ندارد.	کنترل بخار را روی وضعیت "0" قرار دهید.
اسپری کار نمیکند.	ظرف آب به اندازه کافی پر نشده است.	ظرف آب را پر کنید.

چنانچه مشکل یا سوالی داشته باشید، قبل از هر چیز با تیم دایره مشتریان جهت کمک و راهنمایی حرفه ای مراجعه کنید.

من أجل سلامتك

- يخضع هذا المنتج لجميع أحكام ومعايير السلامة السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين البيئة).
- لم يصمم هذا المنتج لكي يستعمله الأطفال أو أشخاص آخرين من ذوي الإحتياجات الخاصة إن لم يكونوا تحت الرقابة، وإن لم تكن قواهم الجسدية والعقلية تسمح لهم باستعماله بسلامة تامة. يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يجعلوا من المنتج لعبة في أيديهم.
- تحذير! يجب أن تتناسب قوة التيار الكهربائي عندك مع القوة التي يحتاجها المنتج (٢٢٠-٢٤٠ فولت). إن التوصيل الخاطئ، وبالتار الكهربائي قد يسبب عطلاً يتعذر إصلاحه في المكواة، وبالتالي تسقط الكفالة عن المنتج.
- يجب توصيل هذه المكواة دائماً الى مقبس كهربائي مؤرض. في حال استعمال وصلة كهربائية، تأكد بأنها لا تقل عن قوة (١٠ أمبير)، وأن تكون مؤرّضة.
- إذا أصبح السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله فوراً بواسطة مركز خدمة معتمد، استبعاداً لأي خطر.
- يجب التوقف عن استعمال المنتج إذا سقط أرضاً، إذا ظهر عليه العطب، إذا بدأ يتسرب الماء أو تعطلت بعض وظائفه. لا تترك المنتج بنفسك: يجب أن يُعرض على مركز خدمة معتمد، استبعاداً لأي خطر.
- لا تغمر المكواة بالماء.
- لا تفصل المنتج عن التيار بواسطة شد السلك الكهربائي. أفضل المنتج دائماً: قبل تعبئة بالماء أو غسل خزان الماء، قبل التنظيف، وبعد كل استعمال.
- لا تترك المنتج دون مراقبتك عندما يكون موصولاً بالتيار، إن لم يبرد لمدة ساعة تقريباً.
- إن المنتج يولد البخار، الذي يمكن أن يتسبب بالحروق، خصوصاً أثناء الكوي عند زوايا لوح الكوي. لا توجه البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات.
- يجب أن توضع المكواة فوق سطح ثابت. عندما تضع المكواة فوق قاعدتها، تأكد بأن السطح الذي تستقر فوقه ثابت أيضاً.
- صمّم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط. إن أي استعمال خاطئ أو يتعارض مع التعليمات المعطاة، لن تكون الشركة المصنّعة مسؤولة عنه، وبالتالي تسقط الكفالة عن المنتج.

اسم المصنّع: كالكوريس إي إس
٣٠١٢٠١٠٤
٢٢٠ - ٢٤٠ فولت (أي سي) ١٨٥٠ - ٢٢٠٠ وات
٦٠ / ٥٠ هيرتز
صنع في فرنسا

اسم المصنّع: كالكوريس إي إس
٣٠١٢٠١٠٤
١٢٧ فولت (أي سي) ١٢٦٥ وات
٦٠ / ٥٠ هيرتز
صنع في فرنسا

أو

اسم المصنّع: كالكوريس إي إس
٣٠١٢٠١٠٤
٢٠١٠ - ٢٤٠٠ وات
٦٠ / ٥٠ هيرتز
صنع في فرنسا



حماية البيئة أولاً!

- ❶ يحتوي هذا المنتج على الكثير من العناصر ذات القيمة التي يمكن إعادة تصنيعها.
- ❷ في حال تخليطك عن المنتج القديم، اودعه لدى مركز تجميع المهملات المحلي.

وصف الأجزاء

- ١- نظام التراكورد (حسب الموديل)
- ٢- صمام منع التلكس
- ٣- التحكم بالبخار
- ٤- زر البخاخ
- ٥- زر التيريو
- ٦- مؤشر صوتي للتوقف الأوتوماتيكي للسلامة (حسب الموديل)
- ٧- مقبض مريح (حسب الموديل)
- ٨- السلك الكهربائي
- ٩- حلقة لفتح وقفل نظام التراكورد (حسب الموديل)
- ١٠- زر فتح خزان الماء
- ١١- فتحة تعبئة خزان الماء.
- ١٢- نظام مدمج لمنع التلكس (حسب الموديل)
- ١٤- ضوء مؤشر التيرموستات.
- ١٥- يخفتي عندما تبلغ الحرارة الحد المطلوب.
- ١٦- التحكم بالتيرموستات. لإختيار حرارة الكوي.
- ١٧- نعل المكواة.

قبل الإستعمال للمرة الأولى

- قبل أن تستعمل المكواة مع وظيفة البخار للمرة الأولى، ننصح بتشغيل المكواة بوضع افقي يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية.
 - بضع نوان، بعيداً عن القماش.
 - بمعنى: الضغط على زر البخار (🔥) بضع مرات.
- خلال المرات الأولى للإستعمال، سوف يصدر عن المنتج القليل من الدخان والغير ضار. لا تشكل هذه الظاهرة أي تأثير على إستعمال المكواة، وستختفي سريعاً.

التحضير

أي نوع من الماء تستعمل ؟

- صنمٌ هذا المنتج لكي يعمل بماء الصنبور العادي. وعلى أي حال، فإن تنظيف المنتج يجب أن يبدأ، جداً، امزج ماء الصنبور مع الماء المقطر والمنوفور تجارياً بالنسبة التالية:
 - ٥٠٪ ماء الصنبور
 - ٥٠٪ ماء مقطر
- لا تستعمل أي نوع من أنواع الماء الوارد أدناه، والذي يحتوي على مخلفات عضوية أو معدنية، لأنه يتسبب بظهور لطخات بيّنة اللون على القماش أو يقصر من عمر المنتج : الماء المقطر الخالي من المعادن والمتوفر تجارياً، الماء الصادر عن المجففات، الماء المعطر، الماء المخفف، ماء الشلّاجات، ماء البطاريات، الماء المغلي أو المصفى، الماء الصادر عن أجهزة التكيف، الماء المقطر، ماء المطر، ماء الرّجّاجات، الخ...

التحضير تعبئة خزان الماء

- املا الخزان لغاية علامة الحد الأقصى MAX -
- لا تملأ المكواة مباشرة تحت الصنبور.
- تأكّد بأن نظام التراكورد مغفلاً
- افصل المكواة عن التيار قبل تعبئة خزان الماء.
- ثبّت التحكم بالبخار على الموقع "0". (الشكل ١).
- احمل المكواة بوضع مائل قليلاً بحيث تكون مقدمتها نحو الأسفل.
- لفتح فتحة تعبئة خزان الماء، اضغط على الزر (الشكل ٢).
- املا الخزان بالماء لغاية الحد الأقصى MAX (الشكل ٣).
- اغلق فتحة تعبئة خزان الماء، لحين سماع صوت الإقفال.

الإستعمال

تعديل درجة الحرارة والبخار.

- عدّل زر التحكم بالترموستات (الشكل ٤)، مستعيناً بالجدول أدناه.
- يضيء مؤشر الترموستات. سوف يطفأ هذا المؤشر عندما تبلغ الحرارة في نعل المكواة الحد الكافي. (الشكل ٥)

موقع تعديل وضبط البخار	موقع مؤشر الترموستات	موقع تعديل وضبط البخار
 <p>0</p>	<p>MAX</p> <p>● ● ●</p> <p>● ●</p> <p>●</p>	<p>الكثان</p> <p>القطن</p> <p>الصوف</p> <p>الحرير</p> <p>القماش الصناعي (البوليستر، اكريليك، اسبيتك، نايلون)</p>

منطقة البخار =

توصيات هامة

- مكونات تسخن بسرعة : لذلك ابدأ بكي القماش الذي يتطلب حرارة أقل أولاً، ثم اكمل الكي للقماش الذي تتجنّب تنقيط الماء على القماش من المكواة:
 - اوقف تدفق البخار أثناء كي الحرير أو القماش الصناعي.
 - ثبّت الحرارة على موقع الحد الأدنى للصوف.
- مكواتك تسخن بسرعة : لذلك ابدأ بكي القماش الذي يتطلب حرارة أقل أولاً، ثم اكمل الكي للقماش الذي يتطلب حرارة أكثر.
- إذا انخفضت درجة الترموستات، انتظر الى عودة مؤشر الترموستات للإضاءة مرة ثانية قبل البدء بالكي مرة ثانية.
- عند كي القماش المختلط بالنسيج الصناعي، ثبّت حرارة الكي على أكثر القماش نعومة

تأكد بأن الماء موجود في الخزّات قبل استعمال الزر الجاف، يمكنك إستعمال زر البخار لترطيب القماش وإزالة التجاعيد العنيدة. (الشكل ٦)

للحصول على كمية زائدة من البخار

- اضغط على زر التيربو (من وقت لآخر (الشكل ٧)).
- انتظر بضع ثوان بعد كل دفعة قبل الضغط على الزر مرة ثانية

الكي على البخار عمودياً

- امسك المكواة بعيدة عن القماش مسافة بضع سنتيمترات لتجنّب احتراق القماش الناعم
- علّق الثوب على علاقة الثياب وامسك القماش بلطف بأحدى يديك. البخار حار جداً، لذلك يجب دائماً وضع القماش على علاقة الثياب لكيه - لا تقم بكي الثياب أثناء ارتدائها أبداً.

- تُبث التحكم بالترموستات على موقع الحد الأقصى "MAX" (الشكل ٨).
- اضغط على زر التيريو (ش) مرات متتالية (الشكل ٧) مع تحريك المكواة من الأعلى إلى الأسفل (الشكل ٩). انتظر بضع ثوانٍ بعد كل دفعة قبل الضغط على الزر مرة ثانية.

الكي الجاف

- تُبث حرارة المكواة حسب القماش المراد كيّه.
- تُبث التحكم بالبخار على الموقع "0." (الشكل ١).
- يمكنك البدء بالكي عندما يخفت ضوء مؤشر الترموستات.

وظائف إضافية

نظام التراكورد (حسب الموديل)

مكواتك مصممة ومجهزة بنظام التراكورد لمنع سلك البخار من التدلي على القماش أثناء الكي لإستعمال سهل، استعمل لتجعيده. كما يتبع لك أيضاً الإسكالمكواة بسهولة أكثر. لإستعمال نظام التراكورد اتبع دائماً نظام التراكورد الخطوات التالية :-

- أدر حلقة إقفال النظام وضع المؤشر على الموقع "1" (الشكل ١٠).
- نظام التراكورد يفتح أوتوماتيكياً. يمكنك الآن توصيله بالمكواة للبدء بالكي.
- في كل مرة تضع فيها المكواة على مؤخرتها، يقل نظام التراكورد أوتوماتيكياً، ويفتح ثانية في كل مرة تحمل فيها المكواة للكي.

نظام متكامل لمنع التكلس (حسب الموديل)

مكواتك مجهزة بنظام متكامل لمنع التكلس (الشكل ١١). سيساعدك هذا النظام لتوفير مايلي :

- نوعية أفضل في الكي مع انسياب ثابت للبخار
- فعالية طويلة الأمد للمنتج

ميزة التوقف الأوتوماتيكي للسلامة (حسب الموديل)

- يقطع النظام الإلكتروني التيار الكهربائي ويبدأ المؤشر الضوئي التحذيري الخاص بالتوقف الأوتوماتيكي بالوميض إذا بقيت المكواة في وضعية عمودية على مؤخرتها لفترة أكثر من ٨ دقائق، أو في وضعية أفقية لأكثر من فترة ٣٠ ثانية (الشكل ١٢).
- لإعادة تشغيل المكواة،حركها بلطف الى أن يتوقف المؤشر الضوئي التحذيري عن الوميض. الطبيعي أن يبقى ضوء الترموستات مطفأ.

ميزة منع التقيط (حسب الموديل)

- عند استعمال المكواة للمرة الأولى، افسح المجال للبخار بالتدفق لمدة دقيقتين.
- إذا كانت درجة حرارة نعل المكواة منخفضة، فلن يتولد البخار في المكواة، لأن تقنية منع التقيط تمنع تسرب الماء من نعل المكواة.

التنظيف والصيانة

تنظيف صمام منع التكلس (مرة واحدة كل شهر)

- أفضل المكواة عن التيار وأفرغ خزان الماء.
 - لنزع صمام منع التكلس، اسحب (الشكل ١٣).
 - اقع الصمام في فنجان من الخل الأبيض أو بعصير الليمون لمدة ٤ ساعات (الشكل ١٤).
 - اغسل الصمام بعد ذلك بالماء الجاري واعد تركيب صمام منع التكلس في مكانه.
- تحذير !
- لا تلمس نهاية صمام منع التكلس !
- لن تعمل المكواة دون وجود صمام منع التكلس فيها.

القيام بعملية التنظيف الذاتي (مرة واحدة كل شهر)

- املاخزان المكواة بالماء الغير المُعالج. أوقف المكواة على مؤخرتها وتبث زر الترموستات على الحد الأقصى "MAX" وأبدأ التسخين
- عندما يطفأ ضوء الترموستات، افضل المكواة عن التيار، احملها بوضع أفقي فوق المغسلة.
- انزع صمام منع التكلس (الشكل ١٣).
- حرك المكواة اهتزازياً فوق المغسلة الى ان يخرج منها الماء (مُحملاً بالرواسب) من خلال ثوب نعل المكواة (الشكل ١٥)
- في نهاية العملية، ضع خرطوشة منع التكلس مكانها واصل المكواة بالتيار لمدة دقيقتين متوقفة على عقبيها ليحف نعل المكواة.

تنظيف نعل المكواة

- افصل المكواة عن التيار، وعندما يصيب نعل المكواة فائراً، امسحه بقطعة قماش ناعمة لا تستعمل ابدأ مواد التنظيف الكاشطة

تخزين المكواة

- افصل المكواة عن التيار الكهربائي و انتظر الي أن يبرد نعل المكواة
- اغلق نظام التراكورد واقفله بتوجيه حلقة المؤشر نحو "0." (حسب الموديل)
- افرغ خزان الماء، وثبت التحكم بالبخار على الموقع "0."
- قد يتبقى قليل من الماء داخل الخزان.
- لف السلك الكهربائي حول عقب المكواة، اخزن المكواة باردة و متوقفة على عقبها (الشكل ١٦)

إذا كانت هنالك مشكلة

المشكلة	السبب المُحتمل	الحل
الماء يتسرب من ثقبوب نعل المكواة.	درجة الحرارة المنخفضة جداً ولا تسمح بتوليد البخار.	ضع الترموستات على منطقة البخار (من ●● الى MAX)
	انت تستعمل البخار بينما المكواة ليست ساخنة بما فيه الكفاية.	الماء يتسرب من نعل المكواة
	انت تستعمل زر التيربو كثيراً.	انتظر بضع ثوان بين كل استعمال بالضغط على زر التيربو
	توجد كمية كبيرة من البخار	خفف البخار.
	لقد تم تخزين المكواة بوضع افقي دون تفريغ الماء منها ودون تثبيتها على الموقع "0."	انظر فقرة "تخزين المكواة"
لطحات بنية اللون تصدر عن ثقبوب نعل المكواة و تلتصق بالقماش على شكل بقع.	انت تستعمل مواد تنظيف كيميائية.	لا تُصَف للماء اية مواد تنظيف في خزان الماء
	انت لا تستعمل الماء المناسب	قم بعملية التنظيف الذاتي شهرياً واستعمل بفقرة "اي نوع من الماء تستعمل"
	إحتراق بقايا النسيج من الملابس التي تجسعت في ثقبوب نعل المكواة.	قم بعملية التنظيف الذاتي ونظف نعل المكواة باسفنجة رطبة. اشطف ثقبوب نعل المكواة من وقت لآخر.
لم يجف القماش بما فيه الكفاية، أو انك تقوم بكيه قبل غسله.	انت تقوم بالكي ببرنامج غير مناسب (الحرارة عالية جداً)	نظف نعل المكواة كما موضح آنفاً. انتق البرنامج المناسب.
	لم يجف القماش بما فيه الكفاية، أو انك تستعمل مادة النشاء	نظف نعل المكواة كما موضح آنفاً. استعمل النشاء على الجهة الخلفية من الثياب لكيها
القليل من البخار أو لا يوجد بخار	خزان الماء فارغ	املا خزان الماء
	صمام منع التلكس متسخ	نظف صمام منع التلكس
	المكواة مليئة بروساب التلكس	نظف صمام منع التلكس، وقم بالتنظيف الذاتي
	استعملت المكواة للكي الجاف لوقت طويل	قم بالتنظيف الذاتي
نعل المكواة فيه عطب أو فيه خدوش بليغة.	لقد وضعت المكواة بوضع منبسط فوق لوح معدني أو مررتها أثناء الكي فوق سحب	اوقف المكواة دائماً على عقبها
الماء يتسرب من غطاء خزان الماء في المكواة	انت لم تقفل غطاء خزان الماء بشكل جيد	اقفل غطاء خزان الماء بشكل جيد (لحين أن تسمع صوت الإقفال).
البخار أو الماء يتسرب من المكواة بعد الإنتهاء من تعبئة الخزان	زر التحكم بالبخار على الموقع "0."	تاكد أن زر التحكم بالبخار على الموقع "0."
البخاخ لا يعمل	الخزان يحتاج الي مزيد من الماء.	املا خزان الماء.

إن كانت لديك أية مشكلة أو استفسار، يرجى الإتصال بفريق العلاقات العامة أولاً للحصول على المساعدة والنصيحة.